



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 25 BILANGAN 51

RABU 17HB DISEMBER, 1980.

1401 رابو 9 صفر

PERCHUMA



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, ketika melafazkan titah dari Singgahsana dan seterusnya merasmikan Perasmian Ke-18, Majlis Mashuarat Negeri.

PERUNTOKAN BELANJAWAN MENINGKAT TAHUN 1981

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-jumlah \$1,513,550,458.00 akan di-peruntukkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia bagi perkhidmatan kepada 45 buah jabatan Kerajaan, termasuk satu peruntokan bagi Kumpulan Wang Kemajuan yang berjumlah \$215 juta akan di-bentangkan dalam Sidang Belanjawan Musim Perasmian Ke-18, Majlis Mashuarat Negeri, yang telah di-mulakan semalam.

Jumlah tersebut dari Kumpulan Wang Yang Di-satukan untuk perkhidmatan sa-panjang tahun 1981 itu, Kerajaan Baginda telah memperuntukkan hampir \$500 juta dari-nya bagi mengendalikan urusan2 pertahanan dan keselamatan negara yang antara-nya \$416,258,816.00 bagi pengendalian Pasukan Asker Melayu Diraja Brunei dan \$65,995,571.00 untuk Pasukan Polis Diraja Brunei.

Dari jumlah peruntokan itu juga yang bertambah lebih \$311 juta dari peruntokan tahun 1980, Peruntokan bagi perkhidmatan Pelajaran tahun 1981 telah meningkat kepada \$161,132,217.00; sementara Perkhidmatan2 Rampaian akan menelan belanja sa-jumlah \$123,188,258.00.

Perkhidmatan Kerja Raya akan mendapat peruntokan sa-jumlah \$110,500,203.00; Perubatan \$66,580,786.00; Letrik \$49,483,683.00; Hal Ehwal Ugama \$39,594,849.00; Penjara \$38,475,591.00;

Radio Talivishen mendapat \$25,412,008.00.

Bagi Penerbangan Awam peruntokan di-berikan sa-jumlah \$21,441,680.00; Bandaran \$19,531,251.00; Talikom \$19,635,331.00; Perjawatan \$18,419,505.00; Pejabat-Pejabat Daerah mendapat peruntokan \$16,575,311.00.

Perkhidmatan Pertanian tahun depan akan mendapat peruntokan sa-jumlah \$13,842,262.00; Pasukan Bomba di-peruntukkan \$8,418,065.00; Pejabat Setia Usaha Kerajaan mendapat peruntokan \$8,202,489.00; Perchetakan Kerajaan \$7,881,950.00.

Sa-jumlah \$5,759,652.00 juga akan di-peruntukkan bagi Jabatan Laut, Jabatan Ukur \$4,980,198.00; Kastam \$4,786,098.00; Muzium \$4,527,942.00; Pelabohan \$4,263,135.00.

Dewan Bahasa dan Pustaka mendapat peruntokan sa-jumlah \$4,209,310.00; Kebajikan Belia dan

Lihat muka 18

NEGARA BERTAMBAH MAKMOR

BANDAR SERI BEGAWAN—Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan bertitah, dengan limpah kornia Allah s.w.t. negeri Brunei sedang menikmati kemakmoran yang sa-makin bertambah dari tahun2 yang lalu.

Di-Istiadat Perasmian Majlis Mashuarat Negeri kali yang ke-18 di-Dewan Majlis pagi Selasa yang baru lalu Baginda seterusnya bertitah bahawa perbelanjaan bagi tahun hadapan juga akan bertambah.

Pertambahan itu, titah Baginda, adalah di-perlukan bagi membiayai perbelanjaan2 berjenis-jenis rancangan kemajuan dan juga perbelanjaan bagi mengadakan berbagai perkhidmatan untuk faedah raayat serta penduduk negeri ini.

Ini termasuk-lah perbelanjaan untuk menjamin keselamatan dan keamanan serta ketenteraman dan kemajuan bagi Negeri Brunei, supaya raayat dan penduduk negeri ini akan dapat terus hidup dalam keadaan aman sejahtera lagi bahagia.

Kapada Ahli2 Yang Berhormat itu, Baginda berharap supaya mereka akan dapat mempertimbangkan apa jua perkara yang di-bentangkan di-majlis itu dengan ikhlas lagi jujur pada menghulurkan pendapat yang membena samata2 kerana Allah jua.

"Dan, dengan yang demikian, mudah-mudahan persidangan majlis ini, dengan bimbingan yang bijaksana dari Yang Amat Mulia Pengiran Speaker, akan berjalan dengan sempurna dan sentiasa membuktikan

perasaan mesra lagi saling hormat-menghormati di-antara satu sama lain," titah Baginda.

Istiadat perasmian Majlis Mashuarat Negeri pagi itu telah di-dahului dengan satu Istiadat Menerima Tabek Hormat Diraja di-badapan Bangunan Dewan Majlis yang diambil bahagian oleh Pasukan Polis Diraja Brunei termasuk Pasukan Panji2 Diraja.

Turut berangkat di-ke-dua2 istiadat tersebut termasuk-lah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal, Yang Teramat Berhormat Pensehat Umom Baginda Sultan, Yang Amat Berhormat Menteri Besar, Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan, Yang Amat Mulia Pengiran2 Cheteria, Ahli2 Yang Berhormat, pegawai2 kanan kerajaan serta jemputan2 khas.



Kongres Agong MBB

BANDAR SERI BEGAWAN.—Majlis Belia-Belia Negeri Brunei akan mengadakan Kongres Agong Perwakilan, yang akan di-langsungkan di-Pusat Belia sini pada 1hb Januari, 1981 depan.

Pelita Brunei di-beritahu bahawa dalam kongres tersebut satu pemilihan Jawatan-kuasa Tetap Tertinggi bagi tahun 1981/1982 akan di-adakan. Borang2 penchalonan boleh di-perolehi daripada: Awang Salleh bin Abdul Latif, Jabatan Imigresen dan Awg Haji Yahya bin Mohd Yusof, Pejabat Penchen2 Negara, Bandar Seri Begawan.

Ada-lah di-harapkan kapada Persatuan2 Belia dan Kebajikan di-seluruh negeri yang bergabung dengan MBB supaya mengemukakan nama2 chalon mereka kapada Pengerusi Jawatankuasa Pemilihan Ahli2 JKKTP MBB, Awang Haji Yahya bin Mohd Yusof, tidak lewat dari 20hb Disember, 1980.

Konsul Agong Amerika lawat Brunei

BANDAR SERI BEGAWAN.—Konsul Agong Amerika ka-Brunei, Awang Lyall Brienon telah tiba Jumaat lalu untuk satu lawatan rasmi tiga hari di-sini.

Di-hari berikut-nya beliau mengadap Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan di-Istana Darul Hana dan telah di-iringkan oleh TYT Pesuruhjaya Tinggi British, Awang Arthur Watson.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan juga berangkat ka-majlis tersebut.

Hadhir sama ia-lah; Pensehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia, YTB Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa, Menteri Besar YAM Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin, Setia Usaha Kerajaan YB Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, Peguam Negara YAM Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin dan Pegawai Kewangan Negara, YB Pehin Orang Kaya Khazanah Negara Laila Diraja Dato Laila Utama Awang John Lee.

Sementara itu, Konsul Agong Belgium ka-Singapura, Awg Posthuma telah tiba di-Brunei semalam dalam rangka lawatan beliau ka-negeri ini.

KEBAWAH D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, ketika berangkat memereksa Perbarisan Kehormatan di-depan bangunan Dewan Majlis, untuk melaksanakan Istiadat Rasmi Musim Perasmian Ke-18, Majlis Mashuarat Negeri Brunei, semalam.

Hadhir sama di-istiadat tersebut ia-lah: DYTM Paduka Seri Begawan Sultan, TYT Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong, YTM Seri Paduka Pengiran Pemanahan, YTB Pensehat Umom Kebawah DYMM, YAB Menteri Besar, YB Setia Usaha Kerajaan, Pengiran2 Cheteria, Pehin2, serta orang2 kenamaan dan Ketua2 Jabatan.

Manis-nya Iman

"HENDAK-LAH engkau bertakwa kapada Allah di-mana saja engkau berada. Ikuti-lah kejayaan dengan keinsafan serta mengerjakan kebaikan, qesachaya kebaikan itu akan menghapuskan kejahatan. Dan berperangai baik-lah kapada sa-sama manusia." — HADITH Nabi riwayat At-Tarmizi daripada Abu Zar dan Mu'az.



Pelita Brunei
DI TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

17HB DISEMBER, 1980.

*Dengan nama Allah' yang pemurah
dan maha penyayang*

Peniaga dan pengusaha kita:

PERLINDONGAN YANG DI-TUNTUT

JIKA peniaga2 dan pengusaha2 yang terdiri daripada orang2 kita di-katakan meminta 'perlindungan' Kerajaan untuk memajukan mereka, sa-benar-nya sa-bahagian maksud perlindungan itu sudah pun mereka peroleh.

Dalam jangka tiga tahun semenjak Sekim Pinjaman di-lancarkan, sa-jumlah lebih \$9 juta telah di-pinjamkan oleh Kerajaan untuk membantu peniaga2 anak negeri di-berbagai2 bidang. Bantuan pinjaman itu tentu-lah telah ketara menambah bilangan orang2 kita yang menyertai kegiatan ekonomi negeri ini — sa-lain orang2 kita yang sedia berupaya sendiri. Kalau pun ada yang maseh di-persoalkan mengenai penyertaan mereka itu ia-lah dari segi ia-nya maseh dalam kedudukan atau keadaan yang tidak sa-bandung dengan penyertaan peniaga2 dan pengusaha2 bangsa lain termasuk pemodal2 dari luar negeri.

Tetapi, kedudukan itu sa-patut-nya tidak di-tonjolkan sa-mata2 sa-bagai akibat kekurangan modal dan kesempitan peluang yang di-berikan. Persoalan-nya yang mustahak di-ketengahkan bukan-lah sa-mata2 sa-kitar hal modal dan peluang. Sa-balek-nya, pada peringkat di-mana orang2 kita sa-makin menyedari kepentingan melibatkan diri dalam kegiatan ekonomi itu, mereka hendak-nya terus meneruskan meyakinkan diri masing2 untuk menchapai penyertaan yang meluas itu dengan lebih mengambil inisiatif sendiri, meningkatkan mutu pengurusan di-samping kemahiran yang sa-kira2 menepati keperluan untuk meningkat maju ka-taraf peniaga2 dan pengusaha2 yang sudah berjaya. Sebab, bukan tidak di-ketahui betapa mereka yang sudah berjaya itu menchapai kejayaan masing2 dengan jerih payah melalui pengalaman gigih dan kebijaksanaan menguasai keadaan.

Rasa-nya ini-lah persoalan yang patut di-tonjolkan dari sa-kadar tidak putus2 merayu atau mendesak sa-barang perlindungan Kerajaan. Sebab ada-lah munasabah di-fahami bahawa usaha dan keupayaan Kerajaan bagi 'melindungi' mereka tidak-lah semestinya sampai berupa champor-tangan yang menyeluruh. Champor-tangan Kerajaan bagi menyeimbangkan kedudukan mereka tentu-lah sa-takat yang berpatutan dan sa-laras dengan kedudukan pertumbuhan serta perkembangan ekonomi negeri ini pada keseluruhannya.

Kita tidak menolak sa-barang kemungkinan usaha2 Kerajaan akan sa-makin di-giat dan di-luaskan pada menolong menchapai taraf penyertaan yang meluas itu. Tapi sa-rentak dengan itu peniaga2 dan pengusaha2 kita kena-lah meningkatkan inisiatif mereka sama ada sa-chara bersendirian atau pun sa-chara berkumpulan. Sebab dengan demikian baru-lah kita dapat sama2 menjangkakan penglibatan orang2 kita bukan saja sa-takat meluas tetapi juga berkesan dalam kegiatan ekonomi negeri ini.

OARANG di-temui sa-seorang apabila ditanya siapa dia, akan menjawab: "Saya hamba Allah!"

Betul-lah, dia hamba Allah — saperti juga kita dan orang2 lain.

Tapi, tentu-lah jawaban-nya itu ada 'dengong'-nya. Ma'alum saja-lah, sebutan 'hamba Allah' itu lain bunyi-nya dari sa-barang sebutan untuk pengenalan diri sa-seorang. Lain hal-nya kalau dalam sa-suatu munasabah orang itu memang sedia atau memang patut telah di-ketahui dengan sa-barang pengenalan nama-nya atau sa-bagai-nya lalu di-tanya juga 'siapa dia' maka jawaban-nya menyebut diri-nya sa-bagai 'hamba Allah' itu tentu saja menjadikan serba salah kepada orang yang bertanya.

Ada berbagai2 kemungkinan maksud orang mengenalkan diri-nya atau minta diri-nya di-sebut dengan sebutan 'hamba Allah' sahaja itu. Tertaklok-lah kepada munasabah-nya. Mungkin kerana memang hendak merendah diri atau tawadhu' Mungkin juga kerana ada maksud lain.

Allah ta'ala jua yang maha tahu . . .

* * *

YANG SUDAH pasti, dalam suasana hari ini, tentu-lah ada istimewa-nya apabila sa-seorang mengenalkan diri-nya atau minta di-sebutkan diri-nya sa-bagai hamba Allah sahaja. Sebab, ma'alum saja-lah suasana sekarang penuh dengan iklan-iklanan—bukan saja iklan barangan dan perkhidmatan bahkan dalam hal2 tertentu sam-paikan kepada iklan-iklanan nama atau kumpulan orang yang beramal kebajikan.

Ya! Dalam hal2 tertentu itu bukan amal kebajikan saja yang di-iklankan tapi juga orang2-nya.

Sebab itu ada pula orang berpendapat hal itu sa-bagai terlampau 'di-dulor' dan 'di-maniskan.' Barangkali maksud-nya sa-bagai terlalu di-beri 'slot' oleh alat2 media kita.

Lalu orang itu juga mempertikaikan: "Apa tah 'kan berkat-nya lagi?" Dan kemudian dia men-

PADA HEMAT SAYA.....

Dalam suasana iklan-iklanan

jawab-nya sendiri: "Ku fikir aus tia oleh lampung talibishen atu.!"

Kita sama2 ma'alum saja-lah. Sebab ada pula orang lain mengira chara begitu sangat berpatutan sa-bagai tidak saja bertujuan menampakkan sifat murah hati dan rangsanangan malah juga memberi galakan dan merangsang orang ramai supaya turut beramal kebajikan.

Ma'alum-lah saja. Sekarang ini kalau sumbangan kepada anak yatim mital-nya ia sudah di-sebut 'derma'. Kapada orang2 susah atau yang di-timpa sa-suatu kemalangan saperti kebakaran rumah pun di-sebut 'derma'. Tidak lagi orang menyebut-nya 'sedekah'. Kemudian kalau berupa kerja saperti membersekan tanah kuburan, halaman sekolah, membina titian atau jambatan, membangun rumah janda, dan sa-bagai-nya lagi—semua di-sebut 'memuchang2' atau 'kerja sukarela'.

Mana satu pula yang di-sebut 'sedekah' atau 'amal jariah'?

Tapi, apa pun sebutan-nya tentu-lah ia maseh dinamakan kebajikan. *Lalu, apa sa-benar-nya yang di-mahukan oleh orang yang berbuat kebajikan itu?*

Dulu, orang2 kita chuma pandai menyebut mahu menolong untuk mendapatkan pahala dan berkat. Orang sekarang mahukan apa? Dua2 sekali: pahala/berkat + memberi galakan = iklan-iklanan! Begitu-kah?

Dalam semua hal, saya rasa lebih senang dan selamat dengan menjawab: "Wallahu 'alam bis-sawab.!"

* * *

BAGAIMANA PUN, tentang hasil-kah atau tidak maksud2 itu, kita telah diajarkan berpandu kepada niat dan berserah kepada Allah.

Maka dalam munasabah berderma atau bersukarela

membuat itu-ini, apabila sa-seorang lebih senang dia di-ketahui oleh orang — termasuk orang yang di-hajati-nya dalam derma-nya atau amal kebajikan-nya itu — sa-bagai 'hamba Allah' maka dia di-perchayai berniat sa-mata2 mahukan derma-nya dan sedekah-nya atau amal kebajikan-nya itu hasil saperti hajat-nya. Sa-lebih-nya, kalau juga di-iklankan maka orang ramai tentu juga mendapat kesan 'dengong'-nya sa-bagai suatu kelainan dari yang biasa di-dengar, dituntun atau di-bacha.

Dan kelainan-nya itu bukan-lah sa-takat waleh dari yang lain, sebab dengan chara itu orang ramai akan mula merasa betapa apa yang 'di-dulor' dan 'di-maniskan' melalui 'slot' media kita itu patut di-fikirkan lagi dari segi bentuk pengiklanan-nya.

Ya-lah! Bukan tidak perlu di-khuatiri suasana iklan-iklanan sekarang akan sampai melupakan kita kepada bersikap merendah diri atau tawadhu'. Mana-lah tahu, ma'alum saja-lah talibishen itu kuat benar sinar-nya.
BENAR — saperti jua ada orang sudah merasakan suasana iklan-iklanan itu saperti tidak mengizinkan ramai orang untuk merendah diri sa-hingga dalam berbuat amal kebajikan pun kelihatan-nya orang saperti terpaksa berlawanan-lawanan mendapat 'slot' yang baik.

Entah-lah dan entah seribu entah-lah.!

Jika benar-lah begitu, atau hampir benar-lah sudah hal-nya akan begitu maka saya persilakan-lah siapa2 merenongkan che-bisan2 kesah berikut:

*** Allah mengatakan kepada semua gunong2 yang besar dan tinggi di-bumi: "Aku akan mendamparkan bahtera Nabi Nuh berserta orang2 yang beriman dengan-nya ka-atas salah satu di-antara kamu!" Maka gunong2 itu**

pun berlawanan2 tentang keistimewaan masing2 melainkan sa-buah gunung bernama JUDA. Ia merendah diri mengatakan: "Apa-lah keistimewaan-ku sa-hingga Allah akan sudi mendamparkan bahtera Nabi Nuh itu ka-atasku!" Tapi nyata kemudian-nya di-atas gunung JUDA itu-lah bahtera Nabi Nuh di-damparkan Allah.

*** Allah mengatakan kepada semua ikan besar di-laut: "Aku akan memasukkan Nabi Yunus ka-dalam perut salah sa-ekor di-antara kamu!" Maka semua jenis ikan besar itu pun berlawan2 sa-sama sendiri tentang kelayakan masing2 melainkan sa-ekor di-antara-nya yang menginsafi diri-nya, katanya: "Siapa-lah aku sa-hingga Allah akan sudi menjadikan perutku tempat berlindung sa-orang Nabi-Nya!" Tapi nyata kemudian-nya di-perut ikan tersebut itu-lah Nabi Yunus di-perlindungan Allah.**

*** Allah mengatakan kepada barang2 dan semua jenis serangga: "Aku akan meletakkan kapda salah sa-ekor di-antara kamu sa-jenis minuman yang menjadi ubat kapda manusia!" Lalu semua-nya pun membesar2kan diri terhadap satu sama lain melain-lah lebih dengan rendah hati mengatakan: "Siapa-lah aku sa-hingga akan la-layak membawa minuman ubat itu." Tapi nyata kemudian-nya lebih-lah di-beri fungsi membawa madu yang menjadi minuman ubat itu.**

Kata yang amnya kesah, semua gunung, ikan dan burung serta serangga yang lain itu apabila tidak terpilih telah mengemukakan kompelen kepada Allah. Tapi Allah Ta'ala memberitahu mereka bahawa mana2 yang terpilih itu bukan kerana apa2-nya sa-lain kerana masing2 telah bersikap merendah diri atau tawadhu'!

* * *

Pengujungan kata.
Jika kesah2 tadi di-padankan dengan suasana iklan-iklanan sekarang, agak-nya sikap berlawanan2 tentang keistimewaan masing2 itu tepat di-sebut bukan saja dengan sebutan takbur tapi juga dalam bahasa kita sekarang sebutan-nya ia-lah mengasi-asikan diri.
—Ketua Pegawai Penerangan.

.....ada orang sudah merasakan suasana iklan-iklanan itu saperti tidak mengizinkan ramai orang untuk merendah diri sa-hingga dalam berbuat amal kebajikan pun kelihatan-nya orang saperti terpaksa berlawanan2 mendapatkan 'slot' yang baik.



KELIHATAN Pegawai Perhubungan Awam, SMSBB Major Awang Hussain bin Haji Mohammad sedang berjabat tangan dengan sa-orang penuntut terbaik yang menerima hadiah kepujian Shell bagi Daerah Temburong.

Sharikat2 Swasta Di-seru:

SUPAYA PIKUL PERANAN BERSAMA — Hj. Yaakob

TEMBURONG.—Sharikat2 swasta di-negeri ini telah di-seru supaya mengambil dan memikul peranan bersama pada membangun Negeri Brunei menerusi bidang pelajaran menurut kemampuan masing2.

Peranan yang dapat mereka mainkan ia-lah dengan memberikan dermasiswa, alon2 dan latehan2 serta lain2 kursus kepada penuntut2 di-negeri ini seperti yang dilaksanakan oleh Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad.

Demikian seruan yang di-buat oleh Pegawai Daerah Temburong, Awg Haji Yaakob bin Haji Ahmad ketika berucap di-majlis penyampaian hadiah ke-

pujian Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad yang telah di-adakan di-Dewan Sekolah Melayu Puni di-sini pada hari Rabu lepas.

Walau bagaimana pun Awang Haji Yaakob tidak menafikan memang ada sharikat2 swasta lain yang berbuat demikian, tetapi bilangannya sangat sedikit atau pun merupakan satu hadiah yang di-maksudkan berasaskan permintaan yang tertentu.

Menyentuh mengenai dengan perkembangan pelajaran bagi daerah ini, beliau menjelaskan bahawa Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia sentiasa mengambil berat tentang perkara itu di-mana pada ketika ini

sa-banyak 14 buah sekolah rendah Melayu telah pun di-dirikan bagi memenuhi kehendak2 penduduk2 dalam memberikan pelajaran.

Tanggungjawab kerajaan dalam memberikan kemudahan pelajaran kepada penduduk2 di-daerah ini telah pun di-sempurnakan dan terpujalah kepada mereka untuk menggunakan kemudahan2 itu menurut erti kata yang sa-benar-nya.

"Saya yakin dan percaya bahawa kerajaan melalui Jabatan Pelajaran telah mempunyai rancangan untuk membangun sa-buah sekolah menengah yang lengkap di-daerah ini yang akan membolehkan penuntut2 lepasan sekolah2 rendah di-daerah ini tanpa berhijrah ka-daerah2 lain yang juga akan dapat mengurangkan kesulitan yang di-hadapi oleh penuntut2 dan tenaga pengajar pada masa ini," tegas-nya.

Di-majlis itu, Awang Haji Yaakob juga telah menyeru guru2 supaya mendidik murid2 dengan perasaan jujur dan penuh dedikasi pada melahirkan pelajar2 yang berbakat dan berilmu pengetahu-



Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Yaakob.

an yang akan menjadi kebanggaan dan ristan kepada mereka kemudian nanti.

"Kapada penuntut2 dan murid2 baik yang telah berjaya mendapat hadiah atau tidak gunakanlah kemudahan2 pelajaran yang telah disediakan oleh kerajaan dengan baik untuk mengisi dada kamu dengan ilmu pengetahuan yang akan menjadi Pelita hidup kamu dalam menepoh berbagai-bagai chabaran hidup di-masa2 akan datang," ujar-nya dengan penuh harapan.

Sa-ramai 36 orang pelajar dari 18 buah sekolah Melayu di-daerah ini telah menerima hadiah2 kepujian dari Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad, hari itu.

Pelajar2 yang terpilih menerima sumbangan hadiah pada hari itu ada-lah mereka2 yang telah mencapai kemajuan chemerlang dalam serba serbi bukan sahaja di-bidang pelajaran malah terpuji dari segi kelakuan, tata susila, disiplin dan sifat2 pembersehi.

Hadiah2 tersebut telah disampaikan oleh Major Awang Md Hussain bin Haji Mohammad, Pegawai Perhubungan Awam Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad.

Timbulkan sikap 'Pedulian' utk mengatasi masaalah bersama

— Awg Mahmud

BANDAR SERI BEGAWAN.— Apa-kah punca yang menyebabkan sa-buah sharikat kedai kerjasama yang memperolehi untong bersih yang terbaik di-negeri ini tetapi sekarang mengalami kerugian dua tahun berturut-turut? So'alan itu di-timbulkan oleh Awang Mahmud Haji Bakyr, Pemangku Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama sa-masa merasmikan Mashuarat Agong Kali Ke-4 Sharikat Kedai Kerjasama Kampong Lugu pada hari Juma'at 5hb Disember yang lalu.

Sharikat kerjasama tersebut telah di-daftarkan pada 8hb. Mach, 1976 dan merupakan sharikat kerjasama ke-6 yang mula2 di-tubuhkan sejak Undang-Undang Sharikat Kerjasama, 1975 di-kuatkuasakan di-negeri ini. Sejak ia-nya di-tubuhkan sharikat kerjasama ini telah memberikan perkhidmatan yang baik kepada ahli2-nya dengan keuntongan perniagaan yang menggalakkan. Tetapi dua tahun berturut-turut kebelakangan ini ia telah mengalami kerugian. Laporan Odit Pendaftar menunjukkan bahawa perbelanjaan untuk menguruskan perniagaan sharikat ada-lah lebih tinggi daripada pendapatan sharikat.

"Apa-kah yang menyebabkan pendapatan sharikat berkurang?" tanya Awang Mahmud lagi.

"Mungkin ada ahli2 yang tidak setia kepada sharikat dengan membeli keperluan2 harian di-tempat lain. Mungkin juga ahli2 membeli ka-tempat lain kerana barang yang di-perlukan tidak ada di-kedai sharikat. Atau mungkin juga kedai sharikat selalu tutup sehingga ahli2 lari membeli ka-tempat lain."

Semua punca yang menyebabkan berkurang-nya pendapatan sharikat itu ada-lah serba mungkin, kata Awang Mahmud "tetapi orang2 yang paling tahu dan arif mengenai perkara itu ada-lah bis-

kita sendiri kerana bis-kita-lah yang ampunya sharikat ini, bis-kita-lah yang memodali-nya hasil daripada permuafataan bersama, dan sudah tentu-lah bis-kita tahu akan sebab atau punca mengapa sharikat bis-kita ini menanggung kerugian."

Perkara tuduh-menuduh sa-sama ahli atau meletakkan kerugian itu bulat2 di-bahu ahli2 jawatankuasa sa-patut-nya tidak timbul, jelas Awg. Mahmud, kerana kerugian itu ada-lah tanggungan bersama.

"Soal yang penting sekarang dan mesti bis-kita selesaikan ada-lah bagaimana chara-nya untuk meningkatkan pendapatan seperti yang pernah di-nikmati oleh sharikat ini pada tahun2 yang sudah," tambah Awang Mahmud.

Untuk mengatasi masaalah yang di-hadapi oleh sharikat, Pemangku Pesuruhjaya itu mengharapakan supaya sikap 'pedulian' sa-tiap ahli terhadap urusan sharikat hendak-lah di-amalkan kerana itu-lah tujuan asal penubuhan sharikat kerjasama ia-itu permuafataan untuk mendapatkan faedah yang dapat di-nikmati bersama. Nadi penggerak sharikat kerjasama, tambah beliau lagi, ada-lah pada kesedaran diri sendiri untuk menyumbangkan bakti kerjasama demi mencapai kesejahteraan bersama.

Awang Mahmud mensifatkan Kedai Sharikat selalu ditutup kerana ketiadaan Penjaga Kedai suatu yang serius dan patut di-peduli serta di-atasi dengan segera oleh ahli2 sharikat.

"Tidak akan dapat di-perolehi kalau barang2 tidak di-jual, dan barang2 tidak akan terjual kalau kedai sentiasa tutup," tegas beliau. "Walau apa pun bentuk tin-

dakan yang bis-kita ambil untuk mengatasi perkara ini, yang pasti ada-lah Kedai Sharikat mesti-lah sentiasa dibuka untuk membolehkan ahli2 dan penduduk2 kampung membeli-belah di-sana," tambah-nya.

Gunakan peluang2 pelajaran yang di-berikan oleh Sharikat Minyak Shell

TUTONG.—Penuntut2 dan murid2 yang maseh berada di-bangku sekolah ada-lah di-ingatkan supaya menggunakan peluang2 pelajaran, dorongan2 dan galakan2 yang di-berikan oleh Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad dan Jabatan Pelajaran Brunei dengan sa-clok2-nya dan sa-baik2-nya.

Peluang2 tersebut ada-lah peluang yang terbesar yang dapat di-lihat di-Negeri Brunei pada masa ini, dan kapada penuntut2 dan murid2 ini-lah letaknya chara2 pengguna'an peluang keemasan yang telah sedia ada itu.

Demikian telah di-tegaskan oleh Wakil Sharikat Minyak Shell, Awg. Sharif bin Haji Naweh, di-Upacara Penyampaian Hadiah Kepujian Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad yang berlangsung pada hari Khamis lalu bertempat di-Dewan Sekolah Melayu Keriam di-Daerah Tutong.

Awang Sharif juga menjelaskan bahawa Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad, hingga ka-hari ini, maseh menawarkan biasiswa2 pelajaran lanjutan bagi penuntut2 Brunei untuk belajar ka-luar

negeri dan juga memberikan bantuan kewangan pada pelajar2 yang dianggap baik oleh sekolah masing2, pehak Jabatan Pelajaran dan guru2, dan di-anggap akan dapat memberikan perkhidmatan kapada Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad dan swasta2 yang lain, sa-telah mereka pulang dari luar negeri.

Oleh itu, beliau menasihatkan kanak2 yang menerima hadiah Kepujian Shell supaya tidak menganggu kejayaan mereka itu sa-suatu yang besar pada hari itu.

Terdahulu dari itu, Awang Sharif bin Haji Naweh menjelaskan bahawa Sharikat Minyak Shell menerusi Jabatan Perhubungan Perdagangan-nya memberikan hadiah2 ke-



DAYANG Suryani binte Seruji dari Sekolah Melayu Keriam, sedang menerima hadiah kepujian-nya dari Awang Mohd Shariff bin Haji Naweh wakil Sharikat Shell.

pujian ini khusus-nya bertujuan bagi menggalakkan kanak2 dan pelajar2 tersebut supaya akan dapat mempertingkatkan lagi mutu pelajaran dan pengetahuan mereka.

Sa-lain dari itu ia-nya juga merupakan satu syokongan yang dapat di-sumbangkan oleh Sharikat tersebut ka-arrah usaha2 bagi meningkatkan taraf pelajaran serta juga pengetahuan kanak2, pe-

lajar2, dan penuntut2 di-Negeri Brunei.

Sa-ramai 78 orang murid2 terbaik dari Sekolah Rendah Melayu, Perseidangan Ingeris dan Sekolah Chung Hwa, di-Daerah Tutong, telah menerima hadiah kepujian dari Sharikat Minyak Shell. Sementara itu, hadiah yang sama juga di-berikan kapada murid2 di-Daerah Belait dan Brunei/Muara, minggu lalu.



KELIHATAN salah sa-orang siswazah kecil TABIKA sedang menerima sa-gulung sijil dari isteri Timbalan Pengarah Pelajaran, Dayang Rogayah binte Haji Shafie.

PESTA PENDIDEKAN TABIKA

Oleh : JAHRI LATIF

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Pesta Pendidekan
an dan Majlis Penyampai-

an Sijil2 Kelas TABIKA
Nusa Laila Puteri yang
di-adakan di-Dewan Seko-
lah Melayu Pusu Ulak di-
sini berlangsung dalam
suasana meriah dengan
berbagai acara persem-
bahan.

Pesta tersebut yang di-
adakan bagi kali kelima-
nya pada hari Ahad ming-
gu lalu itu merupakan
aktiviti tahunan yang tel-
ah di-saksikan oleh kira2
sa-ribu orang ibu-bapa
dan kanak2.

Pengetua TABIKA,
Puan Sharifah Nor binte
Syed Ibrahim dalam ucha-
pan-nya di-Pesta Pendi-
dekan itu berkata guru2
TABIKA mempunyai pe-
ranan yang menchermin-
kan contoh tauladan
yang baik seperti sifat
suka tolong-menolong, be-
kerja-sama, berbudi baha-
sa dan berakhlak tinggi di-
samping menanamkan se-
mangat setia kawan.

Puan Sharifah Nor sa-
terus-nya menegaskan,
"Ibu-bapa harus menjauh-
kan sikap memanja, me-
layani kemahuan dan ka-
seh sayang yang keterlalu-
an kepada anak2 mereka
kerana sikap itu boleh
membahayakan fizikal
dan mental kanak2 yang
boleh menyebabkan ka-
nak-anak itu menjadi pe-



ISTERI Ketua Pegawai Penerangan, Dayang Maimunah binte Haji Omar sedang memakainya sandang Ratu TABIKA 80 yang telah di-menangi oleh adek Wan Aslina bte Ibrahim, sedang di-perhatikan oleh Pengetua TABIKA, Dayang Sharifah Nor bte Syed Ibrahim.

malas, tidak bertanggung-
jawab, tidak berpendirian
dan lemah menghadapi
masa depan-nya."

Dalam hal ini, kata
Puan Sharifah Nor lagi,
TABIKA mengambil pe-
ranan yang positif me-
latah kanak2 berdikari,
memupok dan membantu
dalam masaalah pemben-
tukan jiwa dan emosi
kanak2.

"Jiwa yang sehat meru-
pakan aspek utama ka-
pada kesuburan pertum-
bohan rohani dan jasmani
kanak2. Hasil pertumboh-
an yang sehat itu, kanak2
akan memiliki nilai2 ke-
manusiaan yang baik dan
tinggi sesuai dengan ke-
hendak masyarakat Is-
lam," tegas Puan Sha-
rifah Nor.

Untuk menchapai mata-
lambat itu, kata-nya, pe-
hak TABIKA Nusa Laila Pu-
teri yang mempunyai
enam chawangan di-Dae-
rah Brunei dan Muara te-

lah pun membuat bebera-
pa perkembangan baru
mengikut suasana masha-
rakat Islam di-negeri ini,
dengan menitek beratkan
pendidekan agama Islam,
mengadakan kelas me-
ngaji dan pelajaran sem-
bahyang.

Pg Mohammad bin Pg
Haji Abdul Rahman ke-
tika berucap mewakili
bagi pehak ibu-bapa di-
majlis itu berkata kita sa-
bagai masyarakat Islam
yang mempunyai anak2
Islam betapa wajib-nya
mendidek dengan pelajar-
an Islam. Kerana kata-
nya, tidak ada lorong ba-
gi ajaran sesat untuk me-
masuk fikiran kanak2
jika kanak2 itu memiliki
pelajaran agama yang
betul.

Beliau sa-terus-nya me-
nyarankan supaya TA-
BIKA Nusa Laila Puteri
akan menitek beratkan
pelajaran jawi. Kerana
menurut-nya, jawi meru-
pakan asas penting ke-
budayaan masyarakat Is-
lam; kalau jawi itu hi-
lang maka lenyap-lah ke-
budayaan istimewa bagi
negara dan bangsa kita.

Antara acara Pesta
Pendidekan pada hari itu
termasuk-lah persembah-
an2 tarian dan nyanyian
oleh kanak2 TABIKA, pe-
raduan pakaian beragam
dan peraduan memilih
Ratu TABIKA 80 yang
telah di-sandang oleh
adek Wan Aslina binte
Ibrahim dengan feshen
pakaian Minangkabau.

Kemunchak majlis itu
ia-lah penyampaian sijil-
sijil kepada kanak-kanak
TABIKA terbaik di-sam-
ping penyampaian sijil2
yang telah menamatkan
pelajaran asas-nya sa-
lama dua tahun dan me-
reka itu akan meneruskan
pelajaran-nya ka-darjah
satu di-Sekolah2 Rendah
Melayu.



SALAH sa-orang kanak2 yang mengambil bahagian dalam peraduan pakaian beragam kelihatn sedang beraksi sa-bagai sa-orang tentera.

Jadual perjalanan Pos bergerak

BANDAR SERI BEGA-
WAN.—Perkhidmatan Pos
Bergerak yang telah men-
jalankan perkhidmatan-
nya sejak 1hb Disember,
1980 yang lalu, telah mem-
buat perjalanan di-bebera-
pa tempat di-sekitar di-
Daerah Brunei dan Muara.
Jadual hari dan waktu
yang telah di-tetapkan
ada-lah seperti berikut:—

Isnin

Pejabat Istana Darul
Hana 8.00 pagi, Sekolah
Melayu Kilanas 8.35, Ge-
rai Kampong Tanjong Bu-
nut 8.50, Pejabat Per-
tanian Kilanas 9.05, Seko-
lah Melayu Jerudong 9.35,
Kawasan Kedai Indah
Pandangan Laut Jerudong
9.50, Kantin Jerudong
Park 10.15.

Selasa

Sekolah Melayu Bang-
kurong 8.00 pagi; Sekolah
Melayu Masin 8.20, Seko-
lah Melayu Pengkalan Ba-
tu 8.40, Sekolah Melayu
Bebuloh 9.10, Sekolah Me-
laya Panchor Murai 9.50.

Kampong Bebatik 10.10,
Sekolah Melayu Mulaut
10.25, Sekolah Melayu
Kati Mahar 10.45, Kedai
Sharikat Kerjasama Kam-
pong Lugu 11.00, Sekolah
Melayu Kupang 11.15.

Rabu

Pejabat Istana Darul
Hana 8.00 pagi, Sekolah
Melayu Kiulap 8.35, Seko-
lah Kiarong 8.50, Sekolah
Melayu Pantai Jiam Beribi
9.05, Gerai Kampong
Jangsak 9.25, Sekolah Me-
layu Mata-Mata 9.45.

Kedai Iktisad Ibunda
Kampong Mata-Mata

10.00, Maktab Perguruan
Hassanal Bolkiah Gadong
10.20, Sekolah Melayu
Gadong 10.35, Sekolah
Melayu Tungku 10.55,
Kawasan Perumahan Ga-
dong Estate 11.10, Kawa-
san Rumah Ketua Kam-
pong Rimba 11.25.

Khamis

Sekolah Melayu Subok
8.00 pagi, Kawasan Kedai
Kerjasama Kampong Be-
limbing 8.15, Sekolah Me-
layu Pintu Malim 8.35,
Kawasan Kedai Kampong
Dato Gandi 8.50, Sekolah
Melayu Dato Gandi 9.05,
Kawasan Kedai Kampong
Sungai Matan 9.20, Seko-
lah Melayu Sungai Besar
9.40.

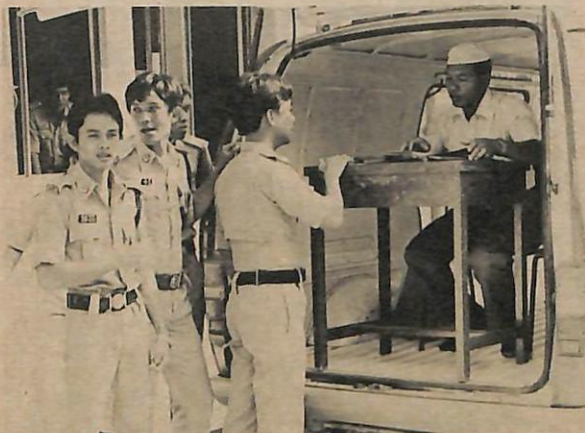
Sekolah Melayu Mentiri
9.55, Sekolah Melayu Se-
rasa 10.20, Pusat Perubat-
an AMDB Muara 10.40,
Sekolah Melayu Tanah
Jambu 11.05, Kawasan
Rumah No. 16 Kampong
Salambigar 11.20, Sekolah
Melayu Sungai Hanching
11.40.

Sabtu

Sekolah Melayu Amar
Pahlawan 8.00 pagi, Seko-
lah Melayu Anggerek De-
sa 8.15, Sekolah Ingeris
Berakas 8.30, Kawasan
Kedai Mah Serah Batu 5,
Kampong Serusup 8.45,
Kawasan Rumah No. 15
Kampong Terunjing 9.10,
Kawasan Rumah No. 74D
Kampong Manggis Dua
9.40, Pusat Latehan Polis,
Jalan Muara 9.55.



PEMENANG peraduan pakaian beragam berlagak sa-bagai sa-orang pendekar.



KELIHATAN Kereta Pos Bergerak ketika singgah di-Pusat Latehan Polis, di-Jalan Muara, Sabtu lepas.

Persatuan Bekas Penuntut SOAS sambut awal Tahun Hijrah 1401

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu majlis sempena sambutan awal Tahun Hijrah 1401 yang dianjurkan oleh Persatuan Bekas Penuntut Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin telah di-langsungkan di-Dewan Kuliah Bangunan Peringatan Churchill di-sini pada hari Khamis 4hb Disember, yang lalu.

Majlis pada malam itu telah di-mulakan dengan persembahan bacaan ayat2 suci Al-Koran yang di-sampaikan oleh Awang Marsal bin Haji Masri kemudian-nya di-ikuti dengan ucapan aluan Pengerusi Majlis, Awang Abd. Rahman bin Md. Yassin dan sa-terus-nya di-ikuti dengan persembahan deklamasi sajak oleh Awangku Jamaluddin bin Pengiran Yusof dan Dayang Hajjah Lelawati bte Abdul Jalil.

Kemunchak dari acara pada malam itu ia-lah cheramah khas mengenai dengan Hijrah yang di-sampaikan oleh Awang Haji Adam bin Haji Ahmad, Pendarah Maktab Perguruan Ujama Seri Begawan.

Majlis yang berkebayangan yang julong2 kali di-adakan oleh persatuan itu telah di-akhiri dengan persembahan marhaban yang di-sampaikan oleh ahli2 persatuan tersebut.

Balai ibadat Kg. Sg. Teraban

KUALA BELAIT. — Sebuah lagi balai ibadat telah di-rasmikan pembukaannya di-daerah ini pada hari Ahad 6hb Disember lalu.

Majlis perasmian pembukaan balai ibadat kali ini berlangsung di-Kampung Sungai Teraban di-sini dan ia-nya di-sempurnakan sempena sambutan Awal Tahun Hijrah 1401.

Kira2 100 orang penduduk2, pegawai2 Jabatan Hal Ehwal Ujama dan pegawai2 kanan jabatan2 kerajaan lain-nya telah turut hadir dan seterusnya memeriahkan upacara pagi itu.

Balai ibadat tersebut yang di-jangka boleh menampung keperluan para penduduk di-situ telah di-rasmikan pembukaannya oleh Yang Berbahagia Pemandu Pegawai Daerah Belait, Pengiran Idris bin Al-Marhum Pengiran Temenggong Sahibul Bahar Pengiran Haji Mohammed.



KELIHATAN para jemputan2 khas dan penuntut2 yang hadir di-majlis pada malam itu (gambar atas) dan persembahan deklamasi sajak yang di-sampaikan oleh Ak Jamaluddin bin Pengiran Yusof dan Dayang Hajjah Lelawati bte Abdul Jalil, (kiri).

AMDB anjur kursus fardhu 'Ain dan Kifayah

BERAKAS. — Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, bukan sahaja menyediakan berbagai kursus ketenteraan bagi anggota2-nya, malah pasokan tersebut juga ada menganjurkan kursus2 Keugamaan bagi anggota2 pasokan-nya.

Pada 8hb. Disember lepas, sa-ramai 34 orang anggota2 pasokan Askar Melayu Diraja Brunei dari berbagai chawangan, termasuk anggota dari Battalion Pertama dan Kedua, Angkatan Laut Chawangan Udara dan Pusat Latihan, telah menyertai kursus Fardhu 'Ain dan Kifayah, bertempat di-Madrasah Perkhidmatan Berakas.

Kursus yang di-anjurkan buat kali ka-tiga-nya oleh pasokan tersebut, telah di-rasmikan oleh Yang Dimuliakan Pehin Datu Maharajalela Major Dato Haji Musa bin Haji Ya'kub, Pegawai Pengambilan Pusat Latihan AMDB.

Peserta2 kursus akan mengikuti kursus Fardhu 'Ain dalam minggu per-

tama, yang mana kursus tersebut akan melibatkan bahagian teori hingga ka-praktikal, sementara Kursus Fardhu Kifayah akan bermula dalam minggu kedua.

Semasa dalam kursus, peserta2 kursus akan mengikuti beberapa sharahan-sharahan ujama yang di-sampaikan oleh Pegawai Jabatan Hal Ehwal Ujama Brunei, dan pendarah2 yang di-jemput khas. Sa-lain dari itu, mereka juga akan mengikuti beberapa cheramah mengenai nikah-cherai,

Haji dan lain2.

Kursus Fardhu 'Ain dan Kifayah bagi anggota2 Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei ini, akan berakhir pada 19hb. Disember ini dengan satu upacara Penyampaian Sijil kepada peserta2 kursus oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Dewa Lt. Kolonel Dato Seri Pahlawan Haji Mohammad bin Haji Daud.

Sa-takat ini, kira2 57 orang anggota2 pasokan tersebut telah menyertai kursus yang sa-rupa.

Kadet berkursus di-Singapura

BERAKAS KEM. — Rejimen Askar Melayu Diraja Brunei akan menghantar sembilan orang anggota2 Pasokan Brunei Kadet-nya untuk mengikuti satu kursus di-Singapura.

Kursus empat hari yang bermula pada hari Sabtu, 20hb Disember yang akan datang itu bertempat di-Sekolah Outward Bound, Pulau Ubin, Singapura.

Mereka yang telah terpilih untuk mengikuti kursus "Outward Bound" ini ia-lah: Mohd Hussaini Ibrahim, Musa bin Aman, Yakob bin Zainip, Yusri Zailani, Azami Ali, Abu Bakar Mohd Alias, Khalid Amat, Jahari Amat dan Daud Abang.

Turut bersama dengan para peserta2 kursus ini termasuk-lah WO2 Salleh Ali.



KELIHATAN peserta kursus Fardhu 'Ain dan Kifayah Pasokan AMDB sedang mendengar penerangan mengenai kursus tersebut dari Ustaz Ahmad Haji Mokhtal.



Insuran pampasan pekerja2 rumah-tangga

BANDAR SERI BEGAWAN. — Para majikan telah di-nasehatkan supaya melindungi orang2 gaji yang menyelenggarakan tugas2 rumah-tangga dengan polisi insuran pampasan peketja.

Satu kenyataan daripada Pesuruhjaya Buroh baru2 ini menjelaskan Bab 2 dari Undang2 (Pindaan) Pampasan Pekerja Negeri Brunei, 1978 telah di-perluaskan bagi meliputi pengambilan orang2 gaji rumah-tangga persendirian seperti amah, tukang kebun, tukang masak, penjaga kanak-kanak damit, pemandu dan lain2 jenis pekerjaan yang bersangkutan dengan perkhidmatan persendirian bagi majikan.

Oleh yang demikian, pampasan kena di-bayar di-bawah Bab 8, Jadual Ketiga dari Undang2 (Pindaan) Pampasan Pekerja Negeri Brunei, 1978 kepada orang2 gaji rumah-tangga persendirian kerana kechederaan yang di-alami sa-masa menjalankan pekerjaan mereka meski pun pekerjaan tersebut tidak berkaitan dengan perdagangan, pekerjaan atau perniagaan majikan.

Wad kanak2 baru



Satu majlis pembukaan rasmi bangunan tambahan wad kanak2 baru Rumah Sakit Umum Bandar Seri Begawan telah di-adakan pada hari Sabtu minggu lalu di-sini.

Ia-nya telah di-rasmikan oleh Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Tabib Laila Diraja Dato Paduka Seri Laila Jasa Dr. P. I. Franks.

Wad baru itu telah di-lengkapkan dengan sebuah peti talivishen berwarna yang telah di-sumbangkan oleh Globe Enterprise bersempena dengan majlis tersebut.

Bacaan doa selamat telah di-sampaikan oleh Yang Dimuliakan Pehin Tuan Imam Dato Setia Awang Haji Mohd Tamin. Pemandangan Wad Kanak-kanak yang baru di-rasmikan (Gambar atas).



CHITRAWARA GIMBANG KULA

ADA yang tengah berlakun, ada yang sedang menyemak skrip dan ada pula yang menunggu giliran. Begitu-lah berbagai ragam yang terdapat dalam gambar ini ketika rakaman lakunan Chitrawara Gimbang Kula dirakamkan.

Dari kiri kelihatan Zainab Haji Taha, Ali Haji

Aji, Mohd Noor Muhammad, Abas Haji Omar dan Abdul Manaf Adam. Sementara yang membelakangkan kamera ialah Mohd Shah Salleh dan Jaayah Haji Jaya.

Rancangan Chitrawara Gimbang Kula akan dapat awda ikuti siaran-nya pada tiap2 hari Jumaat jam 4.30 petang.



LOVE BOAT — "Hollywood Royalty"



ROY dan Bill (Michele Lee, kanan dan Fernando Lomas, tengah) ketika berbulan madu dalam kapal Pacific Princess dari siri The Love Boat yang akan dapat di-ikuti tayangan-nya pada hari Selasa ini.

RANCHANGAN TVP DARI 22HB HINGGA 28HB DIS.

ISNIN — 22HB DIS

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 241

Di-dalam ranchangan kali ini Chegu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 seperti NAIK KUDA, LIHAT DAN PERHATI, MENYANYI SAMBIL BERGAYA, PAK LONG, SIRI PERMULAAN DAN CHERMIN SAKTI.

Chegu Sa'diah dan kanak2 akan NAIK KUDA pergi ka-kebun sayur2an.

Di-sudut LIHAT DAN PERHATI Chegu Sa'diah akan mengajar nama2 sayur2an seperti kobis, terong, timon, kacang bunchis, labu kuning dan lobak merah.

Di-siri PERMULAAN pula Chegu Sa'diah akan membaca buku bertajok "Padang Pasir".

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 241.

SELASA — 23HB DIS

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 242.

Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti RUANGAN BERLAKON, PAPAN HIKMAT, MANIS, AMIN, GAMBAR DAN SEBUTAN DAN CHERMIN SAKTI.

Minggu ini si-MANIS berpesan pada kawan2-nya supaya menggunakan payong apabila hari hujan.

Di-sudut GAMBAR DAN SEBUTAN Chegu Sa'diah akan mengajar perkataan yang bermula dengan huruf "m".

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 242.

RABU — 24HB DIS

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 243.

Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BOLA TUMBOK, TUNJOK BENDA, AMINAH, BERSENAM, YANG MANA GANJIL DAN CHERMIN SAKTI.

KHAMIS — 25HB DIS

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 224

Di-dalam ranchangan ini kanak2 akan dapat menyaksikan aktiviti2 seperti bermain BELON SI-MANIS, KERJA TANGAN, AMIN, MENYANYI SAMBIL BERGAYA, HALAMAN BERCHERITA DAN CHERMIN SAKTI. Di-HALAMAN BERCHERITA Chegu Sa'diah akan membaca buku bertajok "Sang Kanchil Dengan Gergasi".

JUMAAT — 26HB DIS

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 67.

Di-dalam ranchangan kali ini kanak2 akan berpeluang menyaksikan aktiviti2 MARI BERLAKON, KERJA TANGAN, SI-MANIS, AMIN, KATA SI-MANIS, SIRI PERMULAAN DAN CHERMIN SAKTI.

Di-sudut MARI BERLAKON, Chegu Sa'diah dan kanak2 akan berlakon membena sa-buah rumah.

SI-MANIS berpesan pada anak2 supaya sentiasa menolong mengemaskan dan membereskan rumah dan sekeliling-nya. Tolong enak bersekitar rumah jika ada masa lapang.

Di-halaman SIRI PERMULAAN, Chegu Sa'diah akan menunjukkan gambar2 'rumah' dan akan bercherita tentang gambar2 itu.

Pada akhir ranchangan, seperti biasa Chegu Sa'diah akan menyebut nama kanak2 melalui CHERMIN SAKTI-NYA.

SABTU — 27HB DIS

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 245.

Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti, BERMAIN KERUSI, BANG, KETUA KESELAMATAN, AMINAH, HALAMAN BERCHERITA DAN CHERMIN SAKTI.

KETUA KESELAMATAN minggu ini melarang kanak2 menggunakan gunting tajam. Bila hendak menggunting minta tolong dari orang tua.

Di-HALAMAN BERCHERITA Chegu Sa'diah akan membaca buku bertajok "Asal Usul Sungai Si-Amas."

AHAD — 28HB DIS

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 71

Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti NAIK KUDA, LIHAT DAN PERHATI, KATA SI-MANIS, SIRI PERMULAAN DAN CHERMIN SAKTI.

Di-sudut NAIK KUDA Chegu Sa'diah dan kanak2 akan pergi ka-sawah padi. Chegu Sa'diah akan mengajar benda2 yang boleh di-dapati di-sawah padi di-sudut LIHAT DAN PERHATI.

Di-SIRI PERMULAAN Chegu Sa'diah akan membaca buku bertajok "Menuai Padi".

Siri Vegas pada malam Isnin ini



GAMBAR atas Phyllis Davis yang berlakon sa-bagai Beatrice dalam siri penginapan kesukaan ramai VEGAS yang akan dapat awda ikuti siaran-nya pada tiap2 hari Isnin jam 7.34 malam.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berbak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 17HB DIS.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 ANIMAL WORLD — Ep. 156
- 5.30 THE NEW SCHMOO
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 THE FRIENDS OF MY FRIENDS "Children of the Island"
- 6.18 AZAN MAGHRIB
- 6.22 THE FRIENDS OF MY FRIENDS — sambongan
- 6.30 DR. WHO — Ep. 2 — "The Ribo's Operations"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO — "Police Escort"
- 7.33 AZAN ISHA
- 7.37 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 THE WAR YEARS — "The Battle of Normandy" Pelancaran serangan di-jadualkan pada 6hb Jun, 1944 itu bergantung kepada cuaca yang mana boleh menukar haluan nasib peperangan keseluruhan-nya.
- 9.40 TAYANGAN GAMBAR TV — "Welcome to Hard Times"
- 11.00 SIARAN TAMAT.

KHAMIS - 18HB DIS.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN

- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 4.55 SESAME STREET
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 NEW TOM AND JERRY SHOW
- 6.18 AZAN MAGHRIB
- 6.22 NEW TOM AND JERRY SHOW — sambongan
- 6.32 THE TOMORROW'S PEOPLE

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 GREAT WESTERN THEATRE
- 7.33 AZAN ISHA
- 7.37 GREAT WESTERN THEATRE — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 HIDAYAT
- 9.00 DUNIA MINGGU INI
- 9.30 WKRP IN CINCINNATI — "God Talks to Johnny" Johnny mendakwa telah berkata2 dengan Tuhan dan ini menyebabkan rakan2 sejawat-nya berpendapat dia berkehendakan pemereksaan doktor!
- 10.00 TELFORD'S CHANGE — Ep. 10
- 10.50 THE BIG VALLEY — Ep. 7149
- 11.40 SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 19HB DIS.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SONG BOOK

- 5.15 CHILDREN'S SERIAL
- 5.15 KID POWER
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 BIG FOOT AND WILD BOY — Siri Baru
- 6.18 AZAN MAGHRIB
- 6.22 BIG FOOT AND WILD BOY — sambongan
- 6.30 THE MUPPET SHOW — 'James Coburn'

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE MONTE CARLO SHOW
- 7.33 AZAN ISHA
- 7.37 THE MONTE CARLO SHOW — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 PANORAMA
- 9.00 BENSON — Episod terakhir
- 9.30 BIG LEAGUE SOCCER
- 10.20 HAWAII FIVE O — "The Bells Tell At Noon" Kesah sa-orang penagih dadah — kemudian bertaubat dan apabila berjumpa sa-orang pengedar dia memakan dadah lagi sa-hingga mati kerana "overdose".
- 11.15 SIARAN TAMAT.

SABTU - 20HB DIS.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 4.55 SESAME STREET
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 THE THING
- 6.18 AZAN MAGHRIB
- 6.22 THE THING — sambongan
- 6.30 BEWITCHED — "Samantha's Hot Bedwarmer"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 FOUNDATION
- 7.33 AZAN ISHA
- 7.37 FOUNDATION — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 MARI MEMASAK
- 9.20 TAYANGAN FILEM INDONESIA "Malim Kundang"
- 11.10 CITIES — "Rome"
- 12.00 SIARAN TAMAT.

AHAD - 21HB DIS.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 DON'T JUST SIT THERE
- 5.30 CAPTAIN CAVEMAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 CHILDREN'S FEATURE Ep. 11 "Echo of the Badlands"
- 6.21 AZAN MAGHRIB
- 6.25 CHILDREN'S FEATURE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE DUKE OF HAZZARD — Satu siri baru yang penuh aksi kerana keluarga Duke selalu menchabar sistem kehidupan biasa di-Hazzard County.
- 7.36 AZAN ISHA

- 7.40 THE DUKE OF HAZZARD — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 GEORGE AND MILDRED — Ep. 4 "Travelling Man"
- 9.00 BINTANG UNDANGAN
- 9.50 TINKER TAILOR SOLDIER SPY — Ep. 2 Tarr bertemu Irina, sa-orang pengintip Russia. Irina ingin berpaling tadah, dan kerana itu dia sanggup memberikan rabsia kepada Tarr.

- 10.40 ARMCHAIR THRILLER — "Quiet As A Nun" Pt. 3

- 11.10 SIARAN TAMAT

ISNIN - 22HB DIS.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 CHILDREN OF FIRE MOUNTAIN
- 5.30 YOUNG PEOPLE'S SPECIALS
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 FREEWHEELERS — Episod terakhir
- 6.21 AZAN MAGHRIB
- 6.25 FREEWHEELERS — sambongan
- 6.30 JASON OF STAR COMMAND

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 VEGAS — "The Golden Gate Copkiller" Bahagian 2.
- 7.36 AZAN ISHA
- 7.40 VEGAS — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 MINDER
- 10.30 WARSHIP — "Robertson Crusoe" Ada-lah menjadi kewajipan kepada anak2 kapal HERO untuk mengibarkan bendera British di-atas kapal mereka ketika melalui Erral yang bergelora walau pun sedang membawa sa-biji periok api yang hampir meletup.
- 11.10 SIARAN TAMAT.

SELASA - 23HB DIS.

PETANG

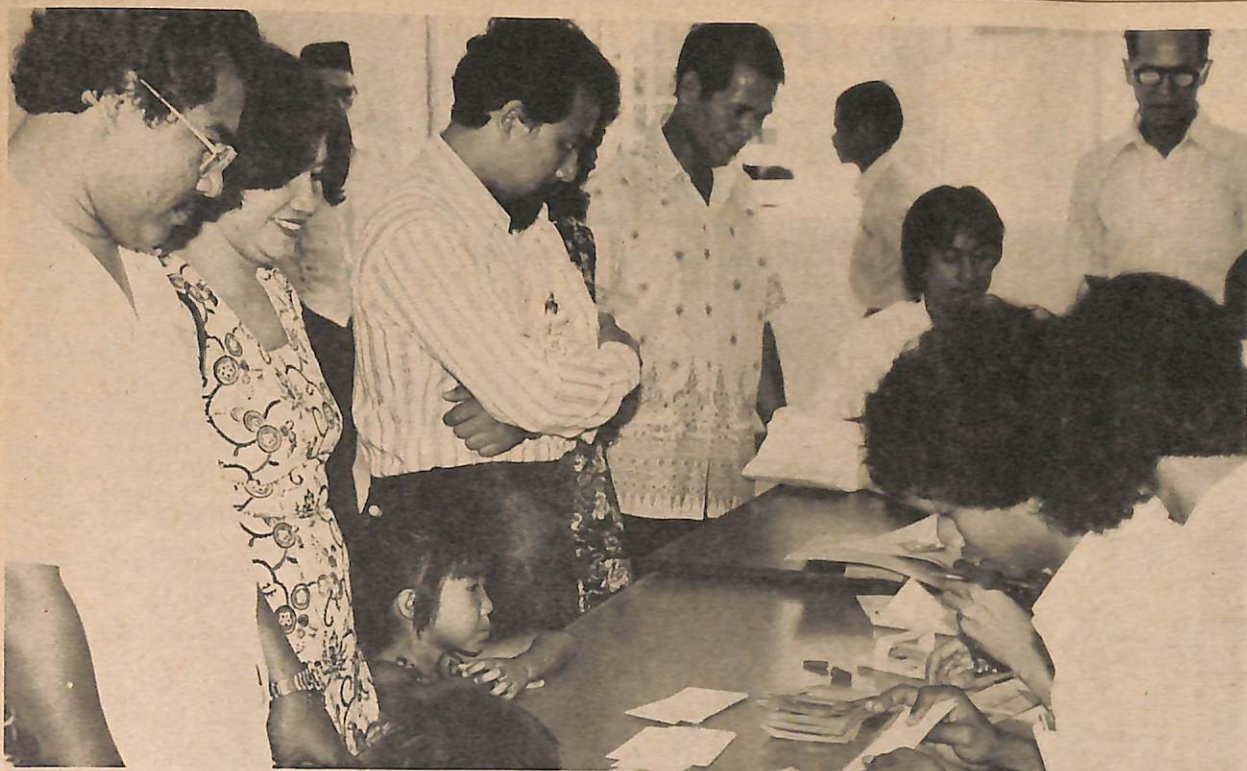
- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 HECKLE AND JECKLE
- 5.30 SHARI SHOW — "Bearly Off the Record"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 GRANGE HILL
- 6.21 AZAN MAGHRIB
- 6.25 GRANGE HILL — sambongan
- 6.30 THE JACKSONS

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 LOVE BOAT — "Hollywood Royalty" Jutawan Roz dan Bill telah berkahwin semula dan berbulan madu di-kapal Pacific Princess.
- 7.36 AZAN ISHA
- 7.40 LOVE BOAT — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 DOKUMENTARI: "Afghanistan 1980"
- 9.15 TAYANGAN GAMBAR: "The Great Waldo Pepper"
- 10.45 BILLY LIAR
- 11.20 SIARAN TAMAT.



APABILA Dee Dee (kiri), Taffy (tengah) dan Brenda berkehendakkan bantuan dalam penggambaran mereka, Captain Caveman yang selalu di-panggil mereka. Siri untuk kanak2 ini di-tayangkan pada tiap2 hari Ahad jam 5.00 petang.



MEMANG tidak dapat di-nafikan, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, dalam usaha bagi mengujudkan negara yang sehat, sentiasa menitik-beratkan kesihatan rakyat dan penduduk2-nya. Salah satu dari usaha2 yang sedang giat di-perlakukan dalam menuju ka-matalamat tersebut ia-lah usaha untuk mengawal penyakit batuk kering (TB) dari merebak dan seterusnya menghapuskan-nya sama sekali dari negara kita.

Untuk menjayakan hasrat negara itu-lah maka-nya kita dapat Bahagian Klinik Dada Jabatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan kini giat meneruskan kempen X-Ray bagi mengesan sa-berapa awal yang boleh akan sa-barang kejadian penyakit batuk kering, dan sa-terus-nya memberikan rawatan kepada mereka yang di-dapati di-jangkiti oleh pe-

nyakit tersebut. Sa-lain dari penyakit batuk kering, X-Ray juga boleh mengesan penyakit2 yang berkaitan dengan jantung dan paru2.

Kawasan2 yang menjadi pusat pelancaran Bahagian Klinik Dada dalam mengendalikan kempen X-Ray ketika ini ialah kawasan2 perkampungan di-Daerah Tutong. Ia-nya telah di-lancarkan di-daerah tersebut sejak bulan September, 1978. Dalam jangka masa se-lama lebih dari dua tahun

KEMP BAG



**Di-Belait,
dari 1,371 pendaf-
taran, hanya
608 orang atau
44 peratus sahaja
yang menjalani
X-Ray.
Ini mendukachita-
kan, kerjasama
penduduk2 sangat2
di-harapkan
untuk menchapai
matalamat
kempen.**

itu, sa-banyak 27 buah kampung di-Daerah Tutong telah pun menjalani kempen tersebut.

Menerusi 27 buah kampung yang mengandungi 1,000 buah rumah, Pekerja2 Luar Batuk Kering telah menerima sa-banyak 3,500 pendaftaran. Pendaftaran hanya di-buat bagi penduduk2 yang ber-usia 15 tahun ka-atas. Dan dari jumlah 3,500 orang, sa-ramai 60 orang telah menjalani pemeriksaan lanjut di-Rumah Sakit Besar, di-Bandar Seri Begawan, yang mana pemeriksa-annya tersebut melibatkan pemeriksaan darah, dahak, ayer kenching dan sa-bagai-nya. Keputusan yang di-dapati melalui pemeriksaan lanjut itu ia-lah sa-ramai 11 orang dari mereka di-dapati mengi-dap penyakit batuk kering.

Baru2 ini kempen X-Ray telah pun giat di-lancarkan di-Kampung Sinaut, Daerah Tutong Sapierti yang lazim-nya di-



SA-BAGAIMANA yang kita sama2 maklom bahawa Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan sedang giat mendirikan masjid2 dan balai2 ibadat di-seluruh negeri. Usaha kerajaan ini ada-lah sangat2 di-tuntut oleh U gama Islam sa-bagai tempat memancarkan shi'ar kemuliaan U gama Islam di-negeri ini. Dan ada pun berkat serta munafaat-nya akan di-terima oleh Brunei Darussalam dan juga oleh kita umat Islam seluruh-nya.

Ada pun kerajaan membena atau mendirikan masjid itu ada-lah suatu perkara besar dalam ugama, ia-itu termasuklah sa-barang kerja atau usaha pada memelihara atau membaiki atau meramalkan-nya. Semua itu di-anggap sa-bagai amal kebajikan yang sangat terpuji dan mendatangkan pahala. Ia (pekerjaan ini) sekali2 tidak akan di-lakukan, melainkan hanya oleh orang2 yang beriman, yang perchaya kepada Allah dan hari kiamat, yang mendirikan sembahyang dan mengeluarkan zakat, dan oleh orang2 yang tidak takut, kechuali hanya kepada Allah s.w.t. sahaja, sa-bagaimana firman-Nya dalam Surah At-Taubah ayat 18.

Apa-kah jenis balasan bagi orang2 ini?

Bersabda Rasulullah s.a.w. yang bererti: "Barangsiapa yang mendirikan masjid tempat beribadat kerana Allah, walau pun ia-nya sa-besar sarang burung, neschaya Allah dirikan untuk-nya mahligai di-dalam shorga."

Oleh kerana itu-lah, telah termaktub dalam sejarah, betapa Rasulullah s.a.w., tatkala sampai sahaja Baginda di-wilayah Yathrib atau Madinah, maka tidak ada kerja lain yang di-kalinga-nya, melainkan membangunkan dahulu masjid. Tidak mengapa kita belakangan buat sementara perkara lain, yang mustahak dan wajib ia-lah mendirikan Rumah Allah, tempat mengumandangkan azan, tempat bertakbir dan bertahmid. Itu-lah dia masjid Quba, wahai kaum muslimin, yang tuan2 saksikan ketika berada di-Madinah dalam masa tuan2 mengerjakan ibadat haji.

Beribadat di-dalam Masjid

Kita perchaya, manakala di-sedari hal ini, tentu-lah akan menumbuhkan lagi rasa kaseh sayang kita terhadap masjid. Dan satu2-nya chara bagi memboktikan kaseh sayang itu, ia-lah dengan menggemari datang ka-masjid, datang kerana membuat ibadat di-dalam-nya. Bukan sahaja sekali dalam sa-minggu, tetapi pada sa-tiap kali waktu sembahyang ia-itu bagi mereka yang mampu berbuat demikian, terutama-lah mereka yang mempunyai rumah2 berhampiran dengan masjid.

Hidupkan-lah masjid dengan gema azan yang tidak putus2 pada sa-tiap waktu sembahyang. Jika tuan di-minta azan kerana bilal tidak dapat hadir kamajid di-sebabkan uzor umpama-nya, maka berdirilah, dan lagukan azan dengan sempurna, kerana fadhilat menjadi mu'azin itu sangat jelas di-terangkan oleh Nabi s.a.w., sa-bagaimana hadits Baginda yang bermaksud: Tiga orang pada hari kiamat dudok di-atas tempat yang tinggi daripada kasturi hitam, mereka tidak merasa susah dengan perhitungan hari kiamat, dan malah tidak di-sentuh oleh sa-barang ketakutan, sehingga-lah selesai perhitungan itu di-antara ma-



nusia. Mereka itu ia-lah: (Pertama) orang yang membacah Al-Kor'an sa-mata2 kerana Allah dan menjadi imam sembahyang kepada manusia, sedang makmum2-nya itu redha kapada-nya. (Kedua) orang yang di-uji dengan kesempitan rezeki, tetapi hal itu tidak-lah memalingkan-nya dari berbuat amal untuk akhirat-nya dan (Ketiga) orang yang bang di-dalam masjid dan berdo'a semata2 kerana mengharapkan keredhaan Allah.

Kemudian hadits lain lagi bermaksud: Rahmat pertolongan Allah ada-lah hampir di-atas kepala orang yang azan/bang, sehingga selesai ia daripada azan-nya.

Daripada hadits ini, menjelaskan, bahawa bukan alang2 fadhilat itu, dan bukan alang2 mertabat orang2 yang melakukan-nya di-sisi Allah.

Sa-lain itu, banyak lagi amalan yang boleh di-buat di-dalam masjid, sambil kita dudok2 menantikan masok-nya waktu sembahyang, hendaklah kita elakkan dari berchakap-chakap yang sia2. Tetapi sa-balik-nya, banyaklah membacah Al-Kor'an, atau membacah surah2 tertentu daripada Al-Kor'an, seperti surah Al-Ikhlas atau surah Yasin dan sa-bagainya. Atau jika ini juga maseh di-rasakan berat, maka banyakkkan-lah zikir atau selawat kepada Nabi s.a.w. Chapai-lah apa yang mudah dan senang bagi li-dah kita menyebut-nya, seperti mengulang-ngulang kalimah tauhid: Lailaha illallah, lailaha illallah.

Berkata Al-Fakahani: bahawa mengekalkan menyebut kalimah Lailaha illallah itu ketika masok ka-tempat kediaman kita, akan menjauhkan dari papa. Sabda Nabi s.a.w. yang erti-nya: Kalimah Lailaha illallah itu menolak 99 pintu bala dari orang yang menguchapkan-nya, sekurang2-nya bala duka nestapa.

Berkata Al-Imam Fakharrarazi bahawa ada 37 tempat kalimah ini disebut di-dalam Al-Kor'an.

Dan sabda Nabi s.a.w. lagi yang bererti: Barangsiapa berkata Lailaha illallah Muhammada Rasulullah sa-banyak 100 kali, neschaya datang ia pada hari kiamat dengan mukanya berseri-seri seperti bulan purnama.

DI-KALA manusia sedang mengejar kehidupan moden dewasa ini, berbagai chorak kechurangan, kejahatan dan penyelewengan telah terjadi. Puncha berlaku-nya perkara2 tersebut bukan-lah di-sebabkan kekurangan keperluan sa-hari2 atau kurang-nya peminan kapada manusia itu ka-araf kehidupan yang sempurna, akan tetapi terjadi-nya semua perkara tersebut ada-lah di-sebabkan oleh pembawaan yang di-bentuk ka-dalam jiwa sa-seorang yang menjadi benih sejak dari masa pertumbuhan-nya.

Boleh-lah di-katakan perbuatan2 yang tidak baik itu pada hakikat-nya bukan-lah sa-mata2 datang-nya dari kesulitan hidup, bahkan sa-balek-nya di-sebabkan oleh krisis atau masaalah akhirat dan iktikad sa-seorang, yang banyak mempengaruhi ka-dalam jiwa manusia itu sendiri. Jelas-nya penyelewengan dan kejahatan itu banyak di-lakukan oleh mereka yang menganggap tidak perlu-nya iman dan keyakinan dalam kehidupan.

Kenapa berlaku demikian? Kerana mereka yang terlibat menganggap iman dan keyakinan itu tidak di-perlukan untuk menchapai kenekmatan di-dunia ini.

Justeru itu-lah kebanyakan di-antara orang2 kita sekarang ini selalu menganggap soal2 ajaran yang berchorak keugamaan itu suatu perkara yang tidak perlu di-amal berat. Sebab itu-lah dapat kita lihat yang kanak2, yang baru menchapai jiwa ke-remajaan-nya langsung sa-

Iman dan keyakinan puncha kebahagiaan hidup

ma sa-kali tidak tahu akan prinsip hidup-nya dalam soal ugama, apa-tah lagi untuk menchapai nilai ke-rohanian dan iman serta keyakinan, hampir terlan-tar sama sa-kali. Perkara ini terjadi di-sebabkan jiwa-nya hanya di-pupok atau di-asoh dengan pelajaran2 atau tunjok-ajar keduniaan sa-mata-mata.

Walau pun pelajaran dan ilmu pengetahuan keduniaan amat perlu di-tuntut untuk sa-tiap orang, tetapi perlu-lah di-yakini bahawa ilmu pengetahuan yang tidak disertai dengan iman dan keyakinan, ilmu pengetahuan itu kelak akan menjadi kosong dan kerdil, yang akhir-nya akan

membawakan balasan atau ganjaran yang tidak sa-imbang kapada sa-seorang itu sendiri.

Sapertimana yang di-katakan tadi, manusia dalam mengejar kehidupan di-dunia moden ini hanya mementingkan pengetahuan keduniaan sa-mata2 ia-itu dengan bertumpukan soal kemewahan dan kenekmatan tanpa menyandarkan-nya kapada kekuatan iman dan keyakinan kapada Allah s.w.t. Maka bukan-lah suatu kekeliruan bila di-katakan bahawa harus di-persiapkan, harus di-pupokkan, bahkan sa-harus-nya di-patri hati-nya akan keperchayaan kapada Allah s.w.t. jika di-inginkan kehidupan-nya bahagia yang sa-benar-nya. Dengan demikian sa-seorang manusia itu akan dapat kesimbangan dalam menchapai segala dugaan dan chabaran di-dalam masharakat. Lantaran itu-lah akan menjadi manusia yang tahu kapada diri-nya, kerana iman dan keyakinan yang luhur akan kewujudan Allah telah tegoh di-dalam dada sa-bagai benting yang kuat.

Oleh yang demikian, untuk kehidupan kita yang lebeh sempurna, wajib-lah kita menyain-bangkan keperluan keduniaan kita dengan keperluan akhirat, mudah-mudahan dengan itu kita akan menchapai keredhaan Allah.

Memelok Ugama Islam

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-orang pemuda Iban, Jawan anak Umol, berumur 26 tahun, berasal dari Sibul, Sarawak baru2 ini telah memelok Ugama Islam di-satu majlis yang berlangsung di-Jabatan Hal Ehwal Ugama di-sini.

Ketika melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Mat Serudin sa-orang pegawai di-jabatan tersebut, Jawan memilih nama Islam-nya sa-bagai Awang Wan Shah-uddin bin Abdullah.



BAHAGIAN Hal Ehwal Ugama Islam, Persatuan Penuntut2 Brunei di-United Kingdom telah mengadakan sambutan2 Hari Raya Korban dan Awal Tahun Hijrah 1401. Antara achara-nya termasuklah deklamasi sajak dan persembahan nashid seperti kelihatan di-gambar atas dan bawah.



Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 17hb Disember, 1980 hingga kahari Selasa 23hb Disember, 1980 ada-lah seperti di-bawah ini: —

Hari	Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
17hb	Dis	12.23	3.42	6.18	7.33	4.49	5.04	6.22
18hb	Dis	12.23	3.42	6.18	7.33	4.49	5.04	6.22
19hb	Dis	12.23	3.42	6.18	7.33	4.49	5.04	6.22
20hb	Dis	12.23	3.42	6.18	7.33	4.49	5.04	6.22
21hb	Dis	12.26	3.45	6.21	7.36	4.52	5.07	6.25
22hb	Dis	12.26	3.45	6.21	7.36	4.52	5.07	6.25
23hb	Dis	12.26	3.45	6.21	7.36	4.52	5.07	6.25

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendaklah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

Makan Riba'

Siri ke-58

RIBA' itu suatu yang burok dan di-haramkan dalam ugama Islam dengan tiada shak lagi sama ada riba' dari bank atau lain-nya, sama ada riba' itu sedikit atau banyak.

Allah s.w.t. telah menyeru supaya orang2 yang takwa menghindarkan diri dari riba'. Firman-Nya dalam Surah Al-Baqarah ayat 278 dan 279:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ . فَإِنْ فَعَلُوا فَمَا ذُنُوبُهُمْ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ . وَإِنْ تُبْتِغُوا فَلََكُمْ رَأْسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ .

Ayat ini memerintahkan di-tinggalkan segala saki baki riba' — sama ada sedikit atau banyak. Dan ditetapkan bahawa tiada-lah halal sa-suatu pun yang lebih dari pokok hutang sekali pun sedikit. Dan dalam ayat ini Allah memberi amaran yang keras ka-atas siapa yang berdegil hendak makan riba', ia-itu Allah dan Rasul-Nya akan memashhorkan peperangan ka-atas-nya. Ini bagi siapa yang berdegil hendak makan riba' dan ia beriktihad riba' itu haram, maka apakah balasan ka-atas orang2 yang menghalalkan riba' dan melawan hukum Allah? Sudah pasti dia akan binasa di-dalam peperangan dengan Allah dan Rasul-Nya serta lebih kechewa dan lebih hina.

Sementara dalam Hadith pula terdapat amaran akan akibat makan riba' itu dan kemurkaan Allah ka-atas orang yang makan riba', seperti yang di-riwayatkan oleh Al-Imam Muslim daripada Sahabat Jabir, kata-nya:

لَعَنَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ آكِلَ الرِّبَا وَمُؤْكِلَهُ . وَكَاتِبَهُ وَشَاهِدِيهِ . قَالَ : هُمْ سَوَاءٌ .

Erti-nya: "Rasulullah s.a.w. telah melaknat dan mengutok orang yang ma-

kan riba', dan orang yang memberi wakil pada riba', dan penulis-nya dan dua saksi-nya." Kata Baginda: "Mereka itu semua-nya sama kena kutok dan laknat." Erti laknat itu tiada dapat rahmat daripada Allah.

Hadith ini, menurut riwayat Al-Imam Hakim ada-lah sahih menurut shariat2 Al-Imam Al-Bukhari dan Muslim. Dan satu lagi Hadith riwayat sahabat Abdullah bin Mas'ud, Baginda bersabda:

الرِّبَا ثَلَاثٌ وَسَبْعُونَ بَابًا ، أَيْسَرُهَا مِثْلُ أَقْنَيْنِ الرَّجُلِ أَمَّه .

Erti-nya: "Riba' itu mempunyai tujuh puluh tiga pintu, sa-kecil2 pintunya ia-lah seperti sa-orang anak berkahwin dengan ibu-nya."

Dan satu lagi di-riwayatkan oleh Al-Imam Ahmad daripada sahabat Abdullah bin Hanzalah, Baginda bersabda:

دَرَاهِمُ رِبَا يَأْكُلُهُ الرَّجُلُ وَهُوَ يَخْلُمُ أَشَدَّ مِنْ سِتْرَةٍ وَثَلَاثِينَ زَنْيَةً .

Erti-nya: "Satu dirham (wang perak) dari riba' yang di-makan oleh sa-seorang itu pada hal dia mengetahui wang tersebut itu riba', ada-lah ia lebih dahshat dari tiga puluh enam kali zina" — (yang menjahanamkan nasab keturunan dan membawa berbagai2 dosa serta kerosakan dalam keluarga, masharakat dan harta benda dan lain2-nya).

TIDAK DAPAT DI-SANGKAL

Hadith2 tadi dan lain2 lagi hadith mengatakan apa yang di-nyatakan oleh Al-Kor'an pada meng-haramkan riba', sama ada banyak atau sedikit, istimewa pada hadith yang terakhir itu menegaskan dengan tiada dapat di-tolak dan di-sangkal lagi perkataan orang yang mengharamkan riba' itu dengan sa-betul2 haram.

Qatadah, sa-orang Tabi'e yang meninggal pada tahun Hijrah 117 mengatakan: "Bahawa orang yang makan riba' di-bangkitkan pada hari kiamat dengan keadaan gila. Gila itu menjadi tanda bagi ahli2 riba' yang dengan-nya orang ramai yang ada di-Padang Mahshar mengetahui siapa ahli2 riba' itu." — (Dari Kitab Ar-Riba wal faedah).

GILA

Telah di-riwayatkan oleh Al-Imam2 Ibnu Majah dan Al-Baihaqi dan Al-Hakim daripada Sahabat Ibnu Umar r.a. Rasulullah s.a.w. bersabda:

مَا ظَهَرَ فِي قَوْمٍ الرِّبَا إِلَّا ظَهَرَ فِيهِمُ الْجُنُونُ ، وَلَا ظَهَرَ فِي قَوْمٍ الرِّبَا إِلَّا ظَهَرَ فِيهِمُ الْمَوْتُ ، وَمَا بَخَسَ قَوْمٌ الْكَيْلَ وَالْوَزْنَ إِلَّا مَنَعَهُمُ اللَّهُ الْقَطْرَ .

Erti-nya: "Tiada nyata pada sa-suatu kaum (atau kawasan atau tempat) orang makan riba' melainkan terbit dan nyata pada mereka penyakit gila. Dan tiada nyata pada sa-suatu kaum itu zina, kendak dan lachor melainkan nyata pada mereka kematian. Dan tiada nyata pada sa-suatu

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz (YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B., P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Mufti

kaum itu menchuri, mengurangkan sukatan dan timbangan melainkan Allah Ta'ala tegah daripada mereka hujan yang menjadi puncha kesuboran." — (Dari Kitab Ar-Riba wal faedah).

Berkata Al-Imam Ibnu Hajar dalam Az-Zawajir "Sa-besar2 perkara yang menegah dari berbuat dosa ia-lah takutkan Allah dan takutkan balasan Allah dan bala'-nya. Dan Allah telah memberi amaran pada balasan-Nya dan pada kemurkaan-Nya dan pada kejahatan bala' dan azab Allah yang menimpa. Firman-Nya:

فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ .

Tafsir-nya: "Hendaklah mereka yang menyalahi dan melawan perintah Allah itu takut dan berjaga2 dari kena sa-suatu bala' dan fitnah daripada Allah atau kena mereka akan sa-suatu azab yang pedeh dan sa-suatu balasan yang dahshat daripada Allah."

WALLAHU A'ALAM

Derma daripada sa-orang hamba Allah



SA-ORANG 'hamba Allah' telah menyumbangkan derma sa-banyak \$2,000 kepada Dayang Kumit bte Hitam dari Bandar Seri Begawan. Sumbangan tersebut (seperti gambar atas) telah di-sampaikan melalui Timbalan Pengerua Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim pada 9hb Disember 1980 di-Jabatan Hal Ehwal Ugama.

lakukan terhadap kampong2 yang terdahulu, Pekerja2 Luar Batuk Kering lebih dahulu membuat pendaftaran dari rumah ka-rumah. Jumlah pendaftaran yang di-perolehi di-Kampong Sinaut ia-lah 427 orang, dari bilangan tersebut hanya 380 orang atau 89.99 peratus sahaja yang hadir untuk menjalani X-Ray.

Bagi memudahkan penduduk2 yang mendaftar itu menjalani X-Ray dan juga bagi menjayakan kempen tersebut berjalan

an. Sa-lain dari ia-nya di-berikan kepada mereka yang mata-pencharian-nya terganggu kerana rawatan penyakit batuk kering, bantuan alaon juga di-berikan kepada janda2 yang tidak berkemampuan. Sa-lain dari itu, alaon ini bukan saja terhad di-berikan kepada rakyat Negeri Brunei, malah ia-nya di-berikan kepada penduduk2 di-negeri ini dengan tidak mengira bangsa, mengikut shariat2 yang ada pada masa ini. Bantuan akan di-teruskan sa-

akan di-alehkan ka-Daerah Brunei-Muara sa-telah pelancharan-nya di-Daerah Tutong selesai.

Kempen X-Ray di-seluruh negeri ada-lah di-bawah pengawasan dua orang pegawai. Bagi daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong, kempen tersebut di-ketuai oleh Yang Amat Mulia Pengiran Lela Perkasa Pengiran Hj. Mohd. Said bin Pengiran Jaya Negara Pg. Hj. Abu Bakar, Penguasa Klinik2 Dada Daerah2 tersebut.

Kempen yang serupa telah di-adakan di-23 buah tempat di-daerah Belait. Di-antara kampong2 yang telah menjalani kempen tersebut ia-lah Kg. Sungai Teraban, Kg. Me-

EMEN X-RAY DI-PESATKAN MENGURANGKAN TB

Oleh :
AISAH PIEE

engan lanchar, sa-buah nobile bergerak telah di-ediakan untuk pengangkutan. Mereka yang tidak mempunyai kenderaan akan di-bawa ka-Rumah Sakit Daerah Tutong dan akan di-hantar balek ka-rumah masing2 sa-telah selesai menjalani X-Ray.

Orang2 yang mengidap penyakit batuk kering yang menjalani rawatan akan di-beri bantuan alaon tibi oleh pihak Jajatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan yang di-sokong oleh Jawatankuasa Alaon Bantuan Tibi Negeri Brunei, yang di-Pengerusikan oleh Yang Berhormat Pehin Iwan Luar Pekeraja Dato Setia Awg. Hj. Hussein, Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan.

Bantuan Alaon Tibi ini akan di-berikan kepada pesakit2 yang di-fikirkan amat memerlukan bantu-

lagi pesakit tersebut maseh dalam rawatan sahingga mereka itu telah berupaya mencari nafkah dan menjalankan pekerjaan masing2.

Pada masa sekarang, keramaian pesakit2 batuk kering yang menerima bantuan Alaon Tibi di-Daerah Brunei-Muara ia-lah sa-ramai 22 orang, 5 orang di-Daerah Tutong, 2 orang di-Daerah Temburong dan 11 orang di-Daerah Belait.

Langkah2 bagi mengurangkan penyakit batuk kering dari merebak kini maseh di-usahakan. Kempen yang pada ketika ini di-giatkan di-Daerah Tutong, akan bergerak semula ka-kawasan2 perkampungan yang lain di-daerah tersebut. Kempen serupa ini

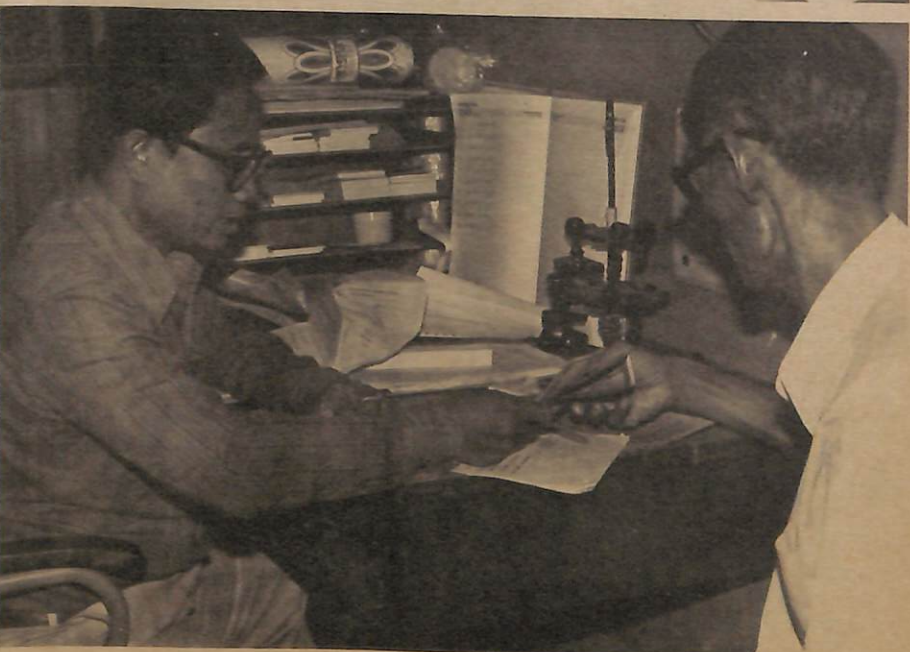
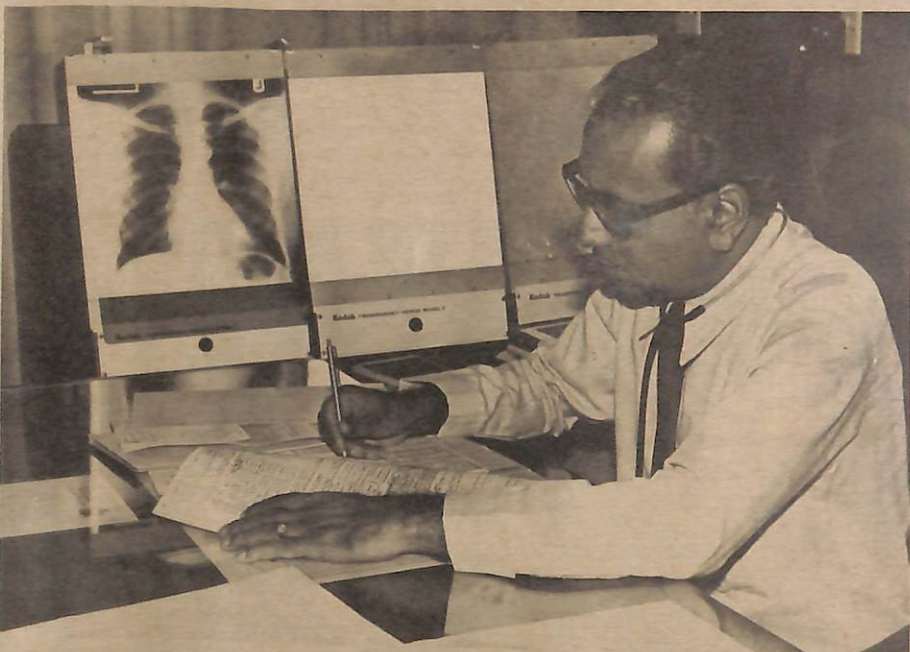
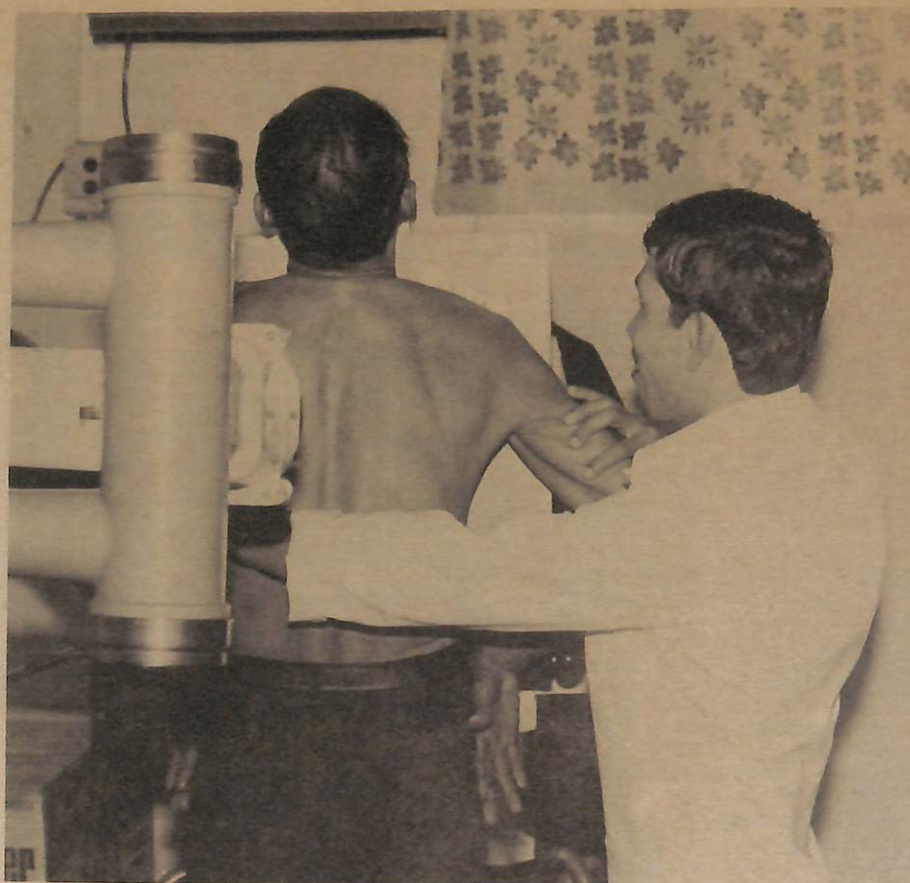
layu Asli, Kampong Perpindahan, Kampong Mumong dan kawasan2 Mumong.

Sa-banyak 1,371 pendaftaran telah di-buat bagi kawasan2 yang terlibat, dan sa-takat ini hanya 608 orang atau 44% sahaja yang hadir untuk menjalani X-Ray.

Memandangkan jumlah kedatangan yang amat mendukaitakan itu, Doktor Pakar Perubatan Dada mengharapkan bantuan dari penduduk2 daerah Belait supaya dapat memberikan kerjasama, dengan menghadiri pemeriksa di-rumah sakit yang tertentu bagi menjayakan kempen tersebut hingga mencapai matlamat yang di-tuju.

Kempen X-Ray bagi daerah Belait telah bermula sejak bulan September, 1980 hingga sekarang, yang di-ketuai oleh Awang Hj. Adinin bin Pehin Datu Perdana Menteri Dato Haji Ibrahim, Penyalia Klinik Dada Daerah tersebut.

GAMBAR2 yang di-ambil ketika rombongan klinik dada berada di-Daerah Tutong. Gambar atas kiri menunjukkan penyemakan pendaftaran sedang di-jalankan, salah sa-orang pesakit batuk kering menerima penerangan daripada Dr Sinnatamby, (tengah), pendaftaran dari rumah ka-rumah, (bawah sekali). Pengangkutan di-sediakan kepada penduduk2 kampong untuk menjalani X-Ray di-Hospital Bukit Bendera, Tutong, gambar atas kanan menunjukkan proses X-Ray sedang di-jalankan di-ikuti dengan gambar Dr. Sinnatamby dan kelihatan salah sa-orang pesakit TB menerima bantuan alaon.



SEPAK TAKRAW BRUNEI PERLU LATEHAN



BANDAR SERI BEGAWAN. — Samai 16 orang pemain sepak takraw Brunei yang mengikuti perlawanan piala Persatuan Sepak Takraw Thailand berlangsung di-Nakhon Sawan, Thailand telah pulang ka-tanah ayer minggu lalu.

Pemain yang merupakan ahli2 dari Persatuan Sepak Takraw Brunei itu ada-lah buat pertama kali-nya menyertai perlawanan di-sana. Mereka telah di-iringkan oleh tiga orang pegawai yang di-ketuai oleh Awang Tuah Nordin yang juga selaku Setiausaha Kehormat persatuan tersebut.

Sa-banyak empat buah negeri telah mengambil bahagian dalam perlawanan yang di-jalankan sa-lama lima hari itu. Keputusan di-kemunchak perlawanan menunjukkan Pasokan Negeri Malaysia telah berjaya menjadi johan sa-telah mengalahkan Pasokan Thailand dengan kiraan 3-0.

Brunei sungguh tidak mendapat tempat dalam perlawanan itu tetapi ia-nya bukan-lah bermaana pemergian mereka tidak memberi apa2 pengertian kerana menerusi penyertaan mereka Brunei bukan sahaja memperolehi beberapa pengalaman dan persahabatan malah juga telah dapat menarik perhatian pehak2 yang berkenaan di-sana.

"Demi untuk memikirkan perkembangan sokan dalam negeri kita khas-nya di-bidang sepak takraw, kami telah berusaha dan memohonkan bantuan dan kerjasama

untuk sama ada mendatangkan atau menghantar juru-lateh dari Brunei dari Persatuan Sepak Takraw Asia (ASTAF)," jelas Awang Tuah selaku ketua rombongan.

Menurut-nya lagi hanya dengan adanya jurulateh yang berkebolehan sahaja Brunei akan mendapat tempat dalam sepak takraw di-Asia. Sa-jauh ini katanya pemain Brunei bagaimana pun telah pun mencapai taraf permainan antara-bangsa.

Brunei telah pun menyertai perlawanan di-First Asian Sepak Takraw di-Kuala Lumpur dan banyak kali di-perlawanan antara tiga wilayah (wilayah Borneo). Dari Perlawanan2 tersebut telah membuktikan yang pemain2 kita memerlukan banyak latehan.

Bagaimana pun sa-belum segala yang di-harapkan oleh Persatuan Sepak Takraw dapat di-penuhi oleh pehak2 yang berkenaan, Setiausaha Kehormat persatuan berharap agar para pemain yang sedang giat berlatih supaya akan terus meneruskan usaha mereka.

"Di-hadapan kita masih banyak lagi perlawanan yang mungkin kita sertai. Sa-barang undangan perlawanan ada-lah merupakan satu chabaran dan peluang untuk kita menguji sa-jauh mana kebolehan kita. Dari itu bersedia-lah kita untuk melengkapkan diri buat menghadapi chabaran2 tersebut demi untuk memperkenalkan negeri kita di-mana jua," jelas-nya.



GAMBAR menunjukkan para pelawat ketika menikmati sajian bersama Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya di-tempat kediaman Yang Berhormat.

MBB terima tetamu dari Malaysia

MAJLIS Belia-Belia Negeri Brunei minggu lalu telah menerima lagi sa-rombongan tetamu dari Malaysia yang mengandungi 15 orang ahli dari Persatuan Kelab Belia Malaysia yang di-ketuai oleh Setiausaha-nya, Awang Mokhtar bin Ahmad.

Semasa berada empat hari di-sini mereka telah di-bawa melawat ka-tempat2 yang menarik seperti Masjid Sultan Omar Ali Saifuddin, Bangunan Tugu Peringatan Churchill, Muzium Brunei dan

Kampung Ayer. Mereka juga berkesempatan di-bawa meninjau ka-Daerah Tutong dan Daerah Temburong.

Di-samping itu para pelawat juga telah sempat menemui Yang Berhormat Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awg Haji Abdul Aziz dan Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein di-rumah2 Yang Berhormat.



PEGAWAI2 pemain Brunei (kanan sekali) Awang Tuah Nordin, (kedua dari kiri) Pengiran Metassan bin Pengiran Bakar. Bersama mereka (di-tengah) ia-lah Yang Berhormat Khir Johari selaku Yang Dipertua Persatuan Sepak Takraw Asia.

Brunei sertai bolasepak tiga wilayah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Brunei sa-kali lagi telah menghantar Pasokan Pemain Bolasepak Kebangsaan-nya dalam perlawanan tahunan piala Borneo yang pada tahun ini di-adakan di-Kuching.

Pasokan yang mengandungi 21 orang pemain dan di-ketuai oleh Timbalan Yang Dipertua Persatuan Bolasepak Amatir Brunei, Yang Amat Mulia Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Mokhtar Puteh itu telah bertolak ka-sana minggu lalu.

Sa-jurus sa-belum pasokan itu bertolak, satu upacara penyampaian bendera Negeri Brunei kepada ketua rombongan telah di-lakukan oleh Pengarah Ke-

bajikan Belia dan Sokan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein bertempat di-Pusat Belia di-sini.

Juga di-adakan ia-lah upacara penyampaian baju kepada para pemain oleh penderma-nya, Yang Berhormat Awang Haji Abdul Latif bin Abdul Hamid.

Perlawanan piala Borneo ada-lah bagi merebut piala yang di-korbankan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Tahun lalu perlawanan tersebut telah di-langsungkan di-negeri Sabah yang mana negeri itu telah memenangi perlawanan tersebut sejak ia-nya di-anjarkan kembali dalam tahun 1977 sa-telah terhenti buat beberapa tahun.



PASOKAN Badminton Negeri Brunei telah buat pertama kali-nya menyertai perlawanan Badminton Asia yang telah berlangsung selama empat hari di-Bangkok minggu lalu.

Sa-banyak 14 buah negara Asia kechuali Malaysia, Indonesia dan Jepun telah mengambil bahagian di-perlawanan yang di-anjarkan oleh International Badminton Federation yang berpusat di-Bangkok itu.

Di-perlawanan itu pasokan Brunei mengambil bahagian dalam tiga perlawanan ia-itu satu bahagian perseorangan dan dua dalam bahagian bergu.

Pemain2 Brunei ada-lah terdiri dari Awg Wahab Moksin, Asri Ghafar, Chong Kee Cheong dan Arnold Lim.

Sa-jurus sa-belum mereka berlepas minggu lalu satu upacara penyampaian bendera Negeri Brunei oleh Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein kepada ketua rombongan telah juga di-langsungkan.

Gambar menunjukkan para pemain dan pegawai sa-jurus sa-belum bertolak bersama Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan.

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Hiboran pilihan; 8.30—Permintaan Pagi Rabu; 9.30—Lagu dan Senikata; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Surat dari London; 10.30—Autograph Pendengar; 11.00—Teman Mekar; 11.30—Bingkisan Tanah Ayer (SU). T/HARI: 12.00—Senandung Ria—Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Penyanyi Harapan; 1.30—Menjelang Rehat. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Untuk Belia; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Siri mukadam—Bingkisan hari ini; 6.10—Menunaikan sembahyang fardhu maghrib. Lagu2 dakwah. MALAM: 7.00—Serbanika hiboran—Azan isha; 7.30—Hiboran pilihan; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Permintaan Sukaramai; 9.30—Apa pilihan awda; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Rampai London; 8.15—Hiboran; 8.30—Apa pilihan awda (SU); 9.00—Dendang Antarabangsa; 9.30—Rampai Sari Hiboran (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Selingan 10.30—Permintaan Sukaramai; 11.30—Salam mesra (SU). T/HARI: 12.00—Lagu2 Melayu Asli, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Chitrawar; 1.30—Mari Menyanyi. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Majallah Ugama; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Siri mukadam—Bingkisan hari ini; 6.09—Menunaikan sembahyang fardhu maghrib—Lagu2 dakwah. MALAM: 7.00—Tafsir Al-Koran—Azan isha; 7.30—Bimbingan dari Al-Koran; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Sandiwara Radio (SU); 9.00—Hidayat; 9.30—Tetamu Minggu ini (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran, 10.20—Doa Restu, 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Pertanian dan Perikanan; 8.30—Mari Menyanyi (SU); 9.00—Pelajaran Dewasa Di-Udara; 9.30—Tafsir Al-Koran (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Soalan di-udara; 10.30—Dari Kampong ka-Kampong; 11.00—Bimbingan Al-Koran (SU); 11.30—Keluarga Jaya. T/HARI: 12.00—Lagu2 dakwah; 12.15—Bachan Al-Koran; 12.30—Menunaikan Sembahyang Fardhu Jumaat; 1.15—Qasidah; 1.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45—Permainan Gambus (SU). PETANG: 2.15—Varia Peristiwa; 2.30—Ruang Kitani; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Apa Pendapat Awda;

APA PILEHAN AWDA

SALAH sa-orang ranchangan hiboran terbitan Bahagian Melayu Radio Brunei yang menjadi kesukaan ramai ialah ranchangan Apa Pilehan Awda. Sa-tiap minggu ruangan ini akan di-isikan oleh peminat2-nya sa-chara bergilir.

Pada minggu ini ranchangan tersebut akan di-penohi oleh Awang Abdul Hamid bin Abdul Rahman yang beralamat di No. 42, Kampong Tanjong Maya, Tutong.

Peminat2 ranchangan ini akan dapat mengikuti lagu2 pilihan Awg Abd Hamid malam ini jam 9.30 malam manakala ulangan-nya akan ka-udara esok, jam 8.30 pagi.

3.30—Focus radio; 4.00—Tunas pendidek (SU); 4.30—Chitrawara; 5.00—Rakaman radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Suntingan khutbah Jumaat—Siri mukadam; 6.09—Menunaikan sembahyang fardhu maghrib—Bingkisan hari ini—Lagu2 dakwah. MALAM: 7.00—Cherpen dan selokan-nya—Azan isha; Gurindam Lagu (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Mari Berpantun/Berbalas Pantun (SU); 9.00—Permintaan Sukaramai; 9.30—Majallah Ugama (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Suntingan Hidayat/Peringatan harian; 7.30—Pada hemat saya; 8.00—Soalan di-udara; 8.30—Dendang Antarabangsa; 9.30—Apa Pendapat Awda (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Varia Peristiwa (SU); 10.30—Serbanika hiboran (SU); 11.00—Focus radio (SU); 11.30—Berdendang dengan ku. T/HARI: 12.00—Rampai Tengahari, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Permintaan Hujung Minggu. PETANG: 2.00—Pelajaran Dewasa Di-Udara (SU); 2.30—Lagu dan Senikata (SU); 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Hiboran selingan—Azan fardhu dzohor; 3.30—Cherpen dan selokan-nya; 4.00—Chitrawara; 4.30—Mutuira asli (SU); 5.00—Rampai Peristiwa dunia; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Siri mukadam; 6.09—Menunaikan sembahyang maghrib—Bingkisan hari ini—Lagu2 dakwah. MALAM: 7.00—Dari kampong ka-kampong (SU)—Azan fardhu isha; 7.30—Mutuira gambus (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Drama dalam shear (SU); 9.00—Hiboran pilihan; 9.30—Titian budaya; 9.45—Senandung malam; 10.00—

Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05—Suntingan Hidayah; 10.07—Bachan ayat suchi Al-Koran; 10.20—Doa restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Dunia Wanita; 8.30—Pesta Pop; 9.00—Taman Mekar; 9.30—Doktor Radio; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Titian Sastera/Budaya Kita; 10.30—pancharagam Tempatan; 11.00—Permintaan dua station. T/HARI: 12.00—Sandiwara radio; Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Combo RTB; 1.45—Pilehan instrumental. PETANG: 2.00—Petikan dari filem; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Mari berpantun, Azan Asar; 3.45—Sokan dan olahraga; 4.15—Drama dalam shaer; 4.45—Pilehan juruhebah; 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00—Tuntunan zikir di-radio; 6.09—Mununaikan sembahyang fardhu maghrib, Bingkisan hari ini, Lagu2 dakwah. MALAM: 7.00—Suara parajurit, Azan fardhu isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Gurindam Lagu; 9.00—Tunas pendidek; 9.30—Permintaan lagu lama; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05—Suntingan Hidayat; 10.07—Bachan ayat2 suchi Al-Koran; 10.20—Doa restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Petikan dari filem (SU); 9.00—Rampai sari hiboran; 9.30—Dendang antarabangsa; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Berdendang dengan ku; 10.30—Sains dan Perusahaan; 11.00—Album penyanyi; 1130

—Bingkisan Tanah Ayer (SU). T/HARI: 12.00—Komintar Radio; 12.15—Rampai T/Hari, Azan Dzohor; 12.30—Rampai Tengah Hari; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Permintaan Sukaramai. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Keluarga Si-Awang; 5.30—Siri mukadam, Bingkisan hari ini; 6.10—Menunaikan sembahyang fardhu maghrib, Lagu2 dakwah. MALAM: 7.00—Penyanyi harapan; 7.30—Lagu2 dakwah; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Chitrawara (SU); 9.00—Pertanian dan perikanan; 9.30—Mutuira asli; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05—Suntingan Hidayah; 10.07—Bachan ayat2 suchi Al-Koran; 10.20—restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Suara Parajurit (SU); 9.00—Permintaan Untuk Wanita; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Rampai London; 10.30—Autograph pendengar (SU); 11.00—Doktor Radio (SU); 11.30—Salam mesra; T/HARI: 12.00—Hiboran rampai tengah hari, Azan fardhu dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Tamu Minggu ini; 1.30—Ku sampaikan Salam. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Siri mukadam, Bingkisan hari ini; 6.10—Menunaikan sembahyang fardhu maghrib, Lagu2 dakwah. MALAM: 7.00—Ruang ketani (SU); 7.30—Album Penyanyi (SU), Azan isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Pencharagam (SU); 9.00—Dunia Wanita (SU); 9.30—Keluarga Jaya (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—English Examined: Prog. 22; 11.15—Lunch Music. NOON: 12.00—Melody Time. PM: 12.30—News; 12.45—International Money Programme; 1.00—The Big Band Sounds; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—English Examined: Prog. 22 (repeat); 8.15—Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45—Dateline; 9.15—News; 9.30—The Pleasure of Your Company presented by Dorn Williams produced by Viviyanti Ali; 10.00—Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Thursday's Bandwagon; NOON: 12.00—My Music-245/267; 12.30—News; 12.45—Lunch Break by Evelyn Samuel; 1.00—This is ABBA—Prog. 1; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Sixty-Minute Theatre: "The Clay Pigeon" by Ena B. Maddish; 9.00—Interlude; 9.15—News; 9.30—BBC Scottish Radio Orchestra—Prog. 3; 10.00—Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening

Announcement—Maigret—Prog. 6. Maigret Goes Home; 11.45—Light Music From The Netherland. NOON: 12.00—Radioscope by Viviyanti Ali. PM: 12.30—News; 12.45—The Paramour Sound; 1.15—World or Education; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Calling On You by Sheikh Abbas; 9.00—BBC World Report; 9.15—News; 9.30—Dr Finlay's Casebook; 10.00—Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Women's World; 11.30—International Call. NOON: 12.00—Sweet And Stylish. PM: 12.30—News; 12.45—Lunch Break by Asha Devaraj; 1.00—Nice to Know You by Jaafar Yaakub; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—The Practical World; 8.15—Saturday Mail Bag presented by Ak Hisamuddin; 9.00—Room at the Top; 9.15—News; 9.30—Top of The Pops; 10.00—Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—All for the Blind by Jaafar Yaakub; 11.30—Children's Half Hour by Veronica Sh'en. NOON: 12.00—Top of the Pops (repeat). PM: 12.30—News; 12.45—Rock Line; 1.00—Belait At One by Andrew Pastouna and Ideris Ali; 1.30—Close

Down. 8.00—Opening Announcement—ABBA—Side 2 of 2 (repeat); 8.15—Perspective; 8.45—The Young Sound by Ak Hisamuddin; 9.15—News; 9.30—Sunday Night's Special with Ideris Ali; 10.00—Close Down.

MONDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—English Examined: Prog. 23; 11.15—Hello Tomorrow; 11.30—Music-Go-Round. PM: 12.30—News; 12.45—Science Potpourri produced by Jaafar Yaakub; 1.15—Brunei Tourists In London; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Maigret—Prog. 6 (repeat); 8.45—Monday's Night Mail by Veronica Sh'en; 9.15—News; 9.30—The World of Books; 10.00—Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—BBC Sports Magazine; 11.15—Housewives' Special. NOON: 12.00—Doctor At Large. PM: 12.30—News; 12.45—Lunch Break by Evelyn Samuel; 1.00—International Hits Made in Germany; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Stereo Pop Special "Mike Oldfield (Part 2) Side 2; 8.30—Radioscope (repeat); 9.00—English Examined: Prog. 23 (repeat); 9.15—News; 9.30—Belait At One (repeat); 10.00—Close Down.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PEGAWAI LUAR PERPINDAHAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pegawai Luar Perpindahan di-Pejabat Perpindahan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Lulus Peperiksaan Sijil 'Am Pelajaran Brunei (Peringkat Biasa) dalam tiga mata pelajaran (termasuk Ilmu Hisab dan Lukisan) atau lulus Sijil Persekolahan dengan mendapat kepujian dalam Ilmu Hisab dan Lukisan.
- Mempunyai pengalaman sekurang2nya sa-lama 5 tahun dalam kerja luar, kerja pejabat atau teknikal.

ATAU

- Pegawai2 yang sedang ber-

khidmat yang tidak mempunyai kelayakan tersebut di atas tetapi telah memenangi jawatan Kerani Tingkatan III tidak kurang dari 10 tahun dan pernah menjalankan atau bertanggung-jawab dalam kerja2 luar atau teknikal dan mempunyai kebolehan yang istimewa dalam melaksanakan kerja2 mereka akan juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:

G. 1-2 EB. 3 — \$1110-1155
1215-1260-1305 - 1350 - 1395 -
1445-1495-1545 - 1615 - 1685/
EB / 1735-1795 - 1855 - 1915 -
1980. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan

hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Januari, 1981.

(E/191/78)

(Bil: 173/1980)

Sa-bagai Pekerja Kebajikan dan Belia

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pekerja Kebajikan dan Belia di-Jabatan Kebajikan, Belia dan Sowan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2nya 4 mata pelajaran Peringkat 'O' (Brunei Cambridge) atau yang sebanding dengan-nya.
- Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang mempunyai kebolehan menulis dan bertutur dalam Bahasa Inggeris.
- Chalon2 yang mempunyai pengalaman di-dalam kerja2 Kebajikan Masyarakat ada-lah di-utamakan.

Tangga Gaji:

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-
455-470-485-500-515-535-555 -
580-605-630-655-720-755-790 -
825-860-900 / EB / 980-1010 -
1040-1070-1105 - 1140 - 1175 -
1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Januari, 1981.

(E/995/75)

(Bil: 172/1980)

TENDER NOTICE

1. TENDERS are invited for the supply of Mattress Cover Case Single size 6' 3" x 2' 6" x 4" to the Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison. Quantity required 2000 pieces.

2. The tender should state price and delivery time. Sample can be seen at the office of DAQMG 2, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.

3. Tender will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, by 1200 hrs Saturday 20th December 1980.

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Penyunting di-Bahagian Penerangan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Penyunting di-Bahagian Penerangan, Jabatan Setia Usaha Kerajaan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Lulus Sijil Persekolahan Seberang Laut atau yang sebanding dengan-nya.
- Pegawai tetap di-perkhidmatan Kerajaan yang telah berkhidmat sekurang2nya sa-lama tiga tahun dalam sa-buah akhbar atau pun mempunyai Diploma Kewartawanan yang diiktiraf dan mempunyai pengalaman sa-bagai pemberita dan penyunting selama dua tahun.

c) Hendak-lah boleh bertutur dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dengan fasah-nya. Pengetahuan yang baik dalam hal ehwal sa-masa merupakan suatu kelebihan.

Tugas2:

Menyunting, menulis siaran akhbar dan mengarang bahan2 penerbitan Pejabat Penerangan.

Tangga Gaji:

C.2 EB.3 — \$1260-1305-1350-1395 - 1445 - 1495 - 1545-1615-1685 / EB / 1735 - 1795-1855-1915-1980. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantikan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 5hb Januari, 1981.

(E/247/75)

(Bil: 158/1980)

STATE STORES AND SUPPLIES DEPARTMENT TENDER NOTICE

No. 55/80

TENDERS are invited for the Annual Contract 1981 for the supply of the following Water Treatment Chemicals:—

- CALCIUM CARBONATE CaCO₃
- ALUMINIUM SULPHATE
- LIQUID CHLORINE TO BS. 3947:1976

Tender documents may be obtained from the office of the Controller of Government Stores, State Stores and Supplies Department, Jalan Gadong, on payment of a tender deposit of \$1,000.00 (Dollars one thousand only). This deposit will be refunded in full to the unsuccessful tenderer after the award of the tender is known.

Tender closes on Tuesday 12.00 noon 6th January, 1981.

Jawatan2 Kosong Bergaji Hari

- JABATAN KERAJAAN Askar Melayu Diraja Brunei (Jabatan Kerahantenaga Awam Merkas) Pusat Latihan Bolkliah Kem TUKANG KAYU (Lelaki) — 2 kekosongan

- PEMBERSEH BILEK (Room Steward) (Lelaki) — 4 kekosongan
b. PEKERJA MENGENKAT BARANG (Porter) (Lelaki) — 5 kekosongan

Kelayakan:

Umur di-antara 18 hingga 25 tahun, sekurang2nya lulus Form 3 English.

Gaji:

\$250.00 sa-bulan (3 bulan dalam perhubungan).

Chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-pertuan Negeri Brunei dan penduduk2 tetap ada-lah di-pelawa untuk memenohi kekosongan2 tersebut dengan menghugungi Pejabat Buroh dengan sa-berapa awal-nya.

RE-TENDER NOTICE

ARMY WORK SERIA, INDOOR TRAINING CENTRE, MEDICINA LINES

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building Bandar Seri Begawan, Brunei from PWD registered Class "A" contractors for the construction and completion of the above-noted works up to 12.00 noon on Tuesday 30th December 1980.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in sealed envelope bearing no indication of the name of the tenderers and the said envelopes shall be marked clearly "ARMY WORK SERIA, INDOOR TRAINING CENTRE, MEDICINA LINES."

4. Bills of Quantities may be obtained from the office of Akitek Bersatu, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei from Wednesday 10th December 1980, during normal office hours.

6. The Tender Deposit will be \$500.00 which will be refundable to each unsuccessful tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date. The amount shall be in Bank draft or cheque payable to the Government of Brunei.

6. Prior to the submission of the tender, each tenderer will be required to:—

- Produce documentary evidence that he is a PWD registered Class "A" contractor.
- Produce documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of the Financial Guarantee.
- Produce a letter from his bank (the said bank being a well-known and stable bank) stating that in the event of his tender being accepted, the said bank would be willing to furnish him with a banker's guarantee in accordance with the Conditions of Contract.

7. Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender provided.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

PREQUALIFICATION TO TENDER

ELECTRICAL AND AIR CONDITIONING INSTALLATION TO NEW P.S.C. BUILDING, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI PREQUALIFICATION TO TENDER

APPLICATIONS are invited from experienced contractors who may wish to be considered for the following works.

PART A Air Conditioning Installation consisting of:—

- Supply and installation of three (3) numbers 200TR capacity hermetic centrifugal chillers, associated cooling towers, water pumps, AHU, fan coil and equipment. One of the chillers will be on standby.
- All automatic control equipment, ductworks, pipings, wirings and associated works for the whole A/C system.

PART B Electrical Installation, comprising:—

- Internal electrical wiring, telephone wiring and intercom system, main and other switchboards, sub-mains and cables and other associated works.
- Luminaries of various applications.
- Emergency system and standby generators.
- Compound lighting and cabling to subswitchboards.
- Fire alarm system.

Interested contractors are requested to provide full information for selection giving details as listed below:—

- Organisation of firm complete with technical personnel, equipment and plant for this project.
- Experience of the firm and list of similar works carried out.
- Financial position (banker's statement) for last 3 years.

Applications to be submitted and to reach the address below not later than 10th January, 1981.

The Director, Public Work Department, Bandar Seri Begawan, Brunei with copy to: Leong Consulting Engineering, P O Box 2257, Bandar Seri Begawan, Brunei Sabah Akitek dan Rakan2, P O Box 2316, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Sa-bagai Jurutayang dan Pemandu

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan sa-bagai Jurutayang/Pemandu di-Pejabat Setia Usaha Kerajaan di-Bahagian Penerangan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei aliran Inggeris atau Melayu atau yang sebanding dengan-nya dan berumur tidak kurang 18 tahun. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dan kebolehan dalam kerja2 menjalankan mesin2 wayang gambar serta mempunyai lesen memandu kelas III sekurang2nya sa-lama tiga tahun. Pemohon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk berkhidmat sahara menetap di-Daerah Temburong atau Tutong.

Tangga Gaji:

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555 - 580-605-630-655-720-755-790 - 825-860-900 / EB / 980-1010 - 1040-1070-1105 - 1140 - 1175 - 1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Januari, 1981.

(E/223/75)

(Bil: 174/1980)

ELECTRICAL DEPT TENDER NOTICE

TENDER No. 47(IW)/1980 TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 23rd December, 1980 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED PORK MARKET AT JALAN TERAJA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer,

Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED PORK MARKET AT JALAN TERAJA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

The tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR KITCHEN EQUIPMENT FOR WELFARE HOME AT KAMPONG PULAI, JALAN KEBANGSAAN, BRUNEI (PHASE-II).

REGISTERED Class 'A' and B Electrical Contractors Registered with Brunei Electrical Department are invited to submit tender for the complete supply and installation of Kitchen Equipment for Welfare Home at Kampong Pulai, Jalan Kebangsaan, Brunei (Phase-II) — Proposed Kitchen at Open Home for 40 Boys.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Leong Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 14, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 10th December, 1980 onwards during normal office hours. The tender deposit of \$500.00 shall be in the form of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide

tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 6th January, 1981. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—TENDER FOR KITCHEN EQUIPMENT FOR WELFARE HOME AT KAMPONG PULAI, JALAN KEBANGSAAN, BRUNEI (PHASE-II) — PROPOSED KITCHEN AT OPEN HOME FOR 40 BOYS.

Our clients, the Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

DI-PEJABAT BUROH, BRUNEI

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Pejabat Buroh, Brunei.

1. PEGAWAI PERANGKAAAN RENDAH:

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Lulus Sijil Tinggi Persekolahan atau yang seban-

ding dan lulus Ilmu Hisab di-Pengikat Biasa dan mempunyai pengalaman dalam pekerjaan yang sama. Pernah menjalani latihan dalam bidang perangkaan;

ATAU

b) Lulus Sijil Persekolahan atau yang sebanding dan mempunyai sekurang2 5 tahun pengalaman berker-

ja dalam bidang perangkaan. Pernah menjalani sa-satu kursus latihan di-sa-satu Institut Perangkaan yang di-iktiraf.

ATAU

c) Lulus sekurang2nya bahagian dua dari peperiksaan Institute of Statistician atau sijil2 yang sebanding.
d) Hendak-lah boleh bertutor dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dengan fasah-nya.

Tangga Gaji:

C.1-2-3 EB. 4 — \$1110-1155-1215-1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685-1735-1795-1855-1915-1980 / EB/2035-2095-2155-2215-2280. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

2. KERANI PERANGKAAAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Lulus empat mata-pelajaran G.C.E. Peringkat Biasa termasuk Ilmu Hisab.
b) Boleh membaca dan menulis dalam bahasa Melayu dan Inggeris dengan fasah-nya.
c) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon yang mempunyai pengalaman kerja2 perangkaan.

Tugas2:

Kerani Perangkaan adalah di-kehendaki antara lain mengurus, menyemak dan menyusun perangkaan yang di-hendak-lah oleh pejabat ini. Perangkaan2 ini adalah di-dapati dari borang2 pentadbiran pejabat atau pun dari temu-duga2 dengan orang ramai sa-masa membuat sa-satu pengkajian atau pembanchian.

Tangga Gaji:

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Januari, 1981.

(E/1810/80)
(Bil: 181/1980)

Sa-bagai Pembantu Kanan Perkembangan Ugama

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan, berbangsa Melayu, beragama Islam mengikut Mazhab Shafiee Ahli Sunnah Wal-Jemaah untuk memenuhi jawatan kosong sebagai Pembantu Kanan Perkembangan Ugama di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
1. Berumur tidak kurang dari 25 tahun.
2. Chalon2 hendak-lah mempunyai salah satu daripada kelayakan2 berikut:—

- Sijil Pelajaran Ugama, Brunei.
- Sijil 'Am Pelajaran Peringkat Biasa dengan mendapat kelulusan empat mata-pelajaran termasuk mata-pelajaran Pengetahuan Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama.
- Hendak-lah mempunyai pengalaman yang luas dalam salah satu bidang2 berikut:—
 - Hal Ehwal penerangan Ugama.

- Urusan2 pengislaman dan pemeliharaan-nya.
- Penyediaan bahan2 siaran Ugama di-radio dan TV.
- Urusan2 penerbitan buku2 Ugama.
- Perkembangan Ugama.
- Hendak-lah tahu menulis dan membaca Jawi.
- Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(2) atas tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari lima tahun dalam bidang penerangan dan tabligh boleh-lah dipertimbangkan.

Tangga Gaji:

C. 1-2 EB. 3 — \$1110-1155-1215-1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685-1735-1795-1855-1915-1980.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Januari, 1981.

(E/560/77)
(Bil: 176/1980)

Sa-bagai Jurutrengkas Melayu

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong sa-bagai Jurutrengkas Melayu di-Jabatan Pelajaran bagi bertugas dalam Majlis Pelajaran.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2nya Sijil Rendah atau yang sebanding dengan-nya.
b) Lulus Trengkas dan Menaip Peringkat Tertinggi.
c) Mereka yang mempunyai kelulusan pelajaran yang terendah dari (a) tetapi mempunyai pengalaman2 yang luas dalam kerja2 Trengkas dan Menaip sekurang2nya tiga tahun atau lebih akan di-anggap sa-bagai suatu kelayakan untuk di-pertimbangkan.
d) Pengalaman berkerja dalam urusan2 'sulit' akan di-sifatkan sa-bagai suatu kelebihan.

Tangga Gaji:

D. 3-4 EB. 5 — \$720-755-790-825-860-900-980-1010-1040-1070-1105-1140-1175 / EB / 1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Januari, 1981.

(E/446/59)
(Bil: 180/1980)

Sa-bagai Penguasa Trafik

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenuhi jawatan kosong sa-bagai Penguasa Trafik di-Jabatan Talikom, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2nya lima tahun pengalaman sa-bagai Penguasa Trafik Talikom, atau dalam jawatan yang sama, termasuk-lah pengalaman dalam kerja2 meramalkan perkembangan pemasangan talipon dan tambahan bilangan panggilan talipon bagi tujuan2 perancangan. Pengetahuan dalam kerja2 jualan dan perkhidmatan serta persediaan buku panduan talipon adalah sa-baik2nya di-perlukan.

Tangga Gaji:

B. 1 — B \$1240-1285-1330-1375-1425-1475-1530-1580-1640-1700-1765-1830-1900-1970-2045-2120-2200-2280.

Sharat2 Lantikan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb Februari, 1981.

(E/842/78)
(Bil: 178/1980)

Sa-bagai Juruteknologi Ma'mal

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenuhi jawatan2 kosong sa-bagai Juruteknologi Ma'mal di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2:

Pemohon2 hendak-lah mempunyai kelulusan Higher National Diploma atau Certificate dalam mata-pelajaran Makmal Perubatan atau Fellowship of the Institute of Medical Laboratory Sciences atau pun kelulusan yang sebanding.

Keutamaan akan di-beri kepada raayat Brunei dan kepada mereka yang berkelayakan dalam Histology/Cytology.

Tugas2:

Chalon2 yang di-lantik akan berkhidmat di-bawah Pakar Kajipenyakit sama ada di-Hospital Bandar Seri Begawan atau di-Hospital Seri Begawan.

2310-2395 / EB / 2480-2565-2650-2735-2820. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantikan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 7hb Februari, 1981.

(E/313/79)
(Bil: 179/1980)

Sa-bagai Tukang Kebun

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong sa-bagai Tukang Kebun di-Pejabat Daerah Belait, Kuala Belait.

Kelayakan2:
Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 45 tahun.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya akan menjalankan kerja2 penanaman, pemeliharaan dan membersekan kawasan bunga2an dan lain2 yang berkaitan di-kawasan Bangunan Pejabat2 Kerajaan Kuala Belait.

Tangga Gaji:
F. 1-2-3 EB. 4 — \$350-360-370-380-390-400-410-420-430-

440-450-460-470/EB/490-500-510-520.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 27hb Disember, 1980.

(E/993/74)
(Bil: 161/1980)

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd. INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for:—

- CATEGORIES 1, 10, 12 and 32 — TENDER No. EPS/162-80
Contractor's Facilities, Kuala Belait
 - ODL Warehouse
 - Open Space Facilities
 - ECO Diving Base.

- CATEGORIES 3 and 4 — TENDER No. LEN/175-80
Construction of access gravel road to the pipe fabrication yard, X-ray area and shot blasting shed.

- CATEGORIES 1, 2 and 3 — TENDER No. LEN/177-80
To replace existing galvanised piping of the drinking water system by new PVC pipes in BLNG Plant.

- CATEGORY 3 — TENDER No. PCS/176-80
Construction of covered patio in T.S. House — Servant's Quarters.

For further information please refer to Tender Notice on B.S.P. Tender Notice Boards.

Sa-bagai Tradesman Tingkat 1

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong sa-bagai Tradesman Tingkat 1 (Electrician) di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Lulus kursus latihan bagi Juruteknik2 Letrik dari sa-satu Sekolah Pertukangan yang di-iktiraf.
b) Chalon2 yang mempunyai lima tahun pengalaman dalam kerja2 pembaikan dan penyelenggaraan umum boleh juga memohon.

Tugas2:

a) Membaiki dan menyenggara semua alat2 dan perkakas letrik.
b) Sanggup untuk bertugas di-luar waktu berkerja biasa bila2 masa di-kehendaki.

Tugas2:

E.1-2-3 EB. 4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 5hb Januari, 1981.

(E/1857/80)
(Bil: 166/1980)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PEGAWAI LUAR DI-BAHAGIAN PENERANGAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pegawai Luar di-Bahagian Penerangan, Jabatan Setia Usaha Kerajaan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Lulus Sijil Rendah Pelajaran (Inggeris/Melayu) dan berumur tidak lebih 35 tahun, atau
- Telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2nya dalam empat tahun dan mempunyai kechenderongan serta pengalaman dalam kerja2 perhubungan dengan orang ramai.

Tugas2:

Memberi penerangan di-kampong2 jika di-perlukan dan membuat persediaan2 unit dalam mengadakan wayang gambar dan pembesar suara dan juga tugas yang di-kehendaki dari satu masa ka-satu masa.

Am
Pemohon2 yang berjaya hendak-lah sedia berkhidmat untuk di-tempatkan di-Temburong, Belait, Tutong dan Brunei/Muara.

Tangga Gaji:

D. 1-2-3 EB. 4-5—\$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-

1200-1230-1260-1290. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Per-

khidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 5hb Januari, 1981.

(E/809/73)
(Bil: 169/1980)

Sa-bagai Penolong Pegawai Istilah

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Penolong Pegawai Istilah di-Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah lulus tiga mata-pelajaran Peringkat Biasa (tidak termasuk mata-pelajaran Senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya dan mendapat menguasai dua bahasa (satu daripada-nya bahasa Melayu) dengan baik.
- Mempunyai bakat dan kechenderongan dalam kerja2 istilah.
- Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang berkebolehan membaca

dan menulis Jawi dengan baik.

Tangga Gaji:

D. 1-2-3 EB. 4-5—\$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 24hb Januari, 1981.

(E/598/76)
(Bil: 175/1980)

Sa-bagai Tukang Letrik Tingkat I

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Tukang Letrik Tingkat I di-chawangan Jurutera Garrison, Askar Melayu Diraja Brunei, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai sekurang2nya 6 tahun pengalaman dalam kerja2 memasang, menyenggara dan membaiki dawai dan alat2 letrik yang berkaitan. Hendak-lah boleh membaiki perkakas2 letrik yang digunakan dalam rumah, seperti dapur karan, kipas angin dan lain2 lagi. Hendak-lah juga boleh mengawas pekerja2 lain. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai sa-satu Sijil Sekolah Pertukangan.

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4—\$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

Sharat2 Lantekan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak sa-lama tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek kan-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh per-chubaaan.

Pada masa ini tidak ada Chukak Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 20hb Januari, 1981.

(E/1005/73)
(Bil: 171/1980)

SUPPLY OF GROUND MACHINERY

TENDERS are invited for the supply of the following items to the Royal Brunei Polo Club:

- 2 Nos. Massey Ferguson 135
- 47 HP Tractor
- 1 No. Howard Rolla Mower RL M72
- 2 Nos. Howard Rotaslasher RS60.
- 1 No. Howard Rotavator AR 60G
- 1 No. MF 65 OFF Set Disc Harrow
- 2 Nos. MF11 Spinner Broadcasters.

The items are to be delivered to Royal Brunei Polo Club, Jerudong Park, State of Brunei.

Tenders should be submitted under sealed plain cover marked "ROYAL BRUNEI POLO CLUB GROUND MACHINERY — CONFIDENTIAL" to the Secretary Brunei State Tenders Board not later than noon on Thursday 1st January 1981.

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDERS are invited from Registered Contractors for the following works at the 22 new houses at Luahan Station on the Student Settlement Project Site:—

- Exterior and Interior Painting.
- Electrical Installation (including site office, store and poultry processing unit).
- Water supply installation.
- Septic Tank Construction.

Details may be obtained from the Agriculture Office i/c. Project Luahan, Luahan Station (Telephone No. 85-458).

Tenders should be submitted under sealed cover marked: "Painting / Electricity / Water Supply/Septic Tanks for Luahan Project Houses—Department of Agriculture" to the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei, not later than 12.00 noon on Wednesday 24th December, 1980.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDERS are invited from Registered Contractors for the construction of 4 kampong style low cost houses at Luahan Station on the Student Settlement Project Site.

Copies of the plans and specifications for these units may be obtained from the Agriculture Officer i/c. Project Luahan, Luahan Station (Telephone No. 85-458) who will also show the sites for these houses.

Tenders should be submitted under sealed cover marked: "Luahan Project Houses—Department of Agriculture" to the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei, not later than 12.00 noon on Wednesday 24th December, 1980.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

PROPOSED LIFT INSTALLATION COMPRISING 5 UNITS OF LIFTS FOR THE NATIONAL STADIUM, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

REGISTERED Specialist Contractors and firms in Lift Installation are invited to submit tender for the complete supply and installation of Lifts at the National Stadium, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Leeng Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 14, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 11th December 1980 onwards during normal office hours. The tender deposit of \$500.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 20th January, 1981. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked: "TENDER FOR 'LIFTS' INSTALLATION FOR THE NATIONAL STADIUM, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

Our clients, the Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

SOIL INVESTIGATION FOR MUARA PORT WHARF EXTENSION

TENDER will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from Soil Investigation Contractors up to 12.00 noon 23rd December 1980.

Soil Investigation for Muara Port Wharf Extension.

Tender document can be obtained from Messrs Associated Consultants Private Limited, Room 27-29, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 18th December 1980 onward during normal office hours on payment of a Tender Deposit of B\$500.00 which will be in the form of a Bank Draft in favour of the Government of Brunei and refundable to all unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all documents and drawings.

The Tender documents are properly filled and signed shall be enclosed in a sealed envelope addressed to the Chairman, Brunei Tenders Board, Brunei and prominently marked in the top left hand corner:—

Tender for:—
Soil Investigation for Muara Port Wharf Extension
And deliver to reach:—
The Chairman,
Brunei Tenders Board,
Secretariat Building,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

not later than 12.00 noon on Tuesday, 23rd December 1980.

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

PEGAWAI BERTAULIAH A.M.D.B. DI-KEHENDAKI

ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI menawarkan pemuda2 di-Brunei pekerjaan yang mencahar dan yang mulia sa-bagai pegawai biasa bertaualiah dalam pasukan ini. Pasokan ini ada-lah sa-buah pasukan yang sedang berkembang dan menghendaki pemuda2 untuk di-latih sa-bagai pegawai dalam berbagai2 bidang kemahiran, seperti Pegawai Penerbangan, Pelayaran, Persenjataan, Kejuruteraan dan Elektronik. Jika Awang2 mempunyai kelayakan2 pelajaran, pasokan ini boleh membantu Awang untuk di-latih dalam jurusan2 tersebut.

Kami yakin bahawa Awang2 akan menerima tawaran ini sa-bagai satu chabaran yang baik. Oleh yang demikian memohon-lah untuk di-temuduga. Temuduga yang akan datang di-adakan dalam bulan April 1981. Awang2 hendak-lah menghantar permohonan bertulis kepada Pemerintah Askar Melayu Diraja Brunei, Perkhemahan Berakas dan permohonan2 hendak-lah sampai kepada beliau tidak lewat dari 31hb Januari 1981.

Bagaimana pun, pehak kami memerlukan Awang2 memenohi sharat2 yang berikut bagi membolehkan Awang2 memasokinya.

- Awang2 mesti-lah di-lahirkan di-Negeri Brunei dan raayat Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang terdiri daripada orang2 Melayu dari kaum jati puak2 Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut atau Tutong.
- Jika Awang2 bukan dari kaum jati puak2 itu, Awang2 mesti-lah beragama Islam dan menyesuaikan diri Awang2 dengan adat resam orang2 Melayu yang di-amalkan di-Brunei dan raayat Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang tertaklok kepada sa-barang undang2 bertulis yang berhubung dengan kebangsaan-nya.
- Bahasa.

(1) Bagi pemohon2 yang tidak mahir berbahasa Inggeris boleh memohon, tetapi mesti-lah lulus dalam Tingkatan VI aliran Sekolah Melayu 1980. Keistimewaan akan di-berikan kepada Awang2 yang berjaya untuk mempelajari bahasa Inggeris.

(2) Bagi pemohon2 yang pandai berbahasa Inggeris, mesti-lah lulus Tingkatan V dalam aliran Sekolah Inggeris tahun 1980.

d. Berumur di-antara 17½ hingga 25 tahun pada 21hb Mei 1981 dan masih bujang.

e. Tinggi sekurang2nya 5 kaki 1 inci dan berat badan tidak kurang dari 105 paun.

Jika Awang2 di-terima sa-bagai Pegawai Kadet, Awang2 akan menjalani latihan asas tentera di-Pusat Latihan, Perkhemahan Bolhiak sa-lama enam hingga sembilan bulan. Awang2 akan di-hantar keluar negeri untuk latihan lanjutan, tertaklok kepada tamat latihan, sa-belum menerima tauliah sa-bagai sa-orang Pegawai di-dalam pasukan ini.

Jika Awang2 memerlukan sa-barang maklumat sila-lah berhubung terus kepada Timbalan Penolong Ejutuan Agong, Askar Melayu Diraja Brunei nombor talipon 31111 sambungan 284.

FIRE BRIGADE DEPARTMENT

TENDER NOTICE No. 1/1981

TAILORING AND SUPPLYING MATERIAL FOR FIRE BRIGADE UNIFORMS

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. on Wednesday 31st December, 1980 for Tailoring and Supplying Materials for Fire Brigade Uniforms. Tenderers are required to quote prices per piece suit for the supply and tailoring of the following uniforms:—

1. Blue Dungaree

- 18" Splitzip fastener jacket long sleeves with trousers \$..... per suit.
- 18" Splitzip fastener jacket \$..... per piece.
- Trousers for above \$..... per pairs.

2. Tunic Tet/Viscose Material

- Tunic, short sleeve with trousers for Officers \$..... per suit.
- Tunic, short sleeve for above \$..... per piece.
- Tunic, long sleeves with trousers for Officers No. 1 Dress \$..... per suit.
- Tunic, long sleeve for above \$..... per piece.
- Tunic, long sleeve with trousers for firemen No. 1 Dress \$..... per suit.
- Tunic, long sleeve for above \$..... per piece.
- Tunic, long sleeve with trousers extra inner lining for Officer \$..... per suit.
- Tunic, long sleeve for above \$..... per piece.
- Trousers for above items \$..... per pair.

3. White Drill Material

- Shirt short sleeve for male cook \$..... per piece.
- Trousers for above \$..... per pair.

4. White Tetron Material

- Bajus for female cook \$..... per piece.
- Sarong for above \$..... per piece.

5. TAILORING WORKMANSHIP only of which the cloth "DECORON GREEN MATERIAL" to be provided by the Fire Brigade Department:—

- Shirt, short sleeve for firemen \$..... per piece.
- Trousers for above \$..... per pair.

Details of the uniforms material can be obtained from the officer-in-charge, General Store, Fire Brigade Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

All uniforms must be tailored within reasonable time to the satisfaction of the Controller of Fire Brigade, if not to his satisfaction, the uniforms will be returned to the Contractor who will make the necessary improvements without extra charges.

Tenders must be placed in plain sealed envelope and marked: "Supplying Material for Fire Brigade Uniforms". The name of the tenderer must not appear on the envelope.

Tenders received after the abovementioned time will be rejected. The period of contract of the above tender is one year. Contract may be terminated by either party giving one month notice in writing.

The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-PEJABAT BUROH, BRUNEI

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk memenangi jawatan kosong sa-bagai Pegawai Buroh di-Pejabat Buroh, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Calon2 hendaklah berumur tidak kurang dari 25 tahun dan tidak lebih dari 45 tahun dan mesti-lah mempunyai:—

1) Ijazah dalam Ilmu undang2, atau ekonomi, atau perdagangan atau perhubungan perusahaan atau mata2 pelajaran sain kemasyarakatan dari Universiti2 atau badan pengajian yang diiktiraf.

Tugas2:
Bertanggung-jawab untuk menyelia dan melicinkan perjalanan semua bahagian dan chawangan Jabatan ini, menjalankan tugas2 pentadbiran Jabatan Buroh dan bagi perkara2 dasar berhubung dengan pengambilan pekerja2 asing, perlindungan pekerja2, penguatkuasaan Undang2 Buruh dan Undang2 Tambahan2nya serta lain2 perkara yang berkaitan. Pegawai Buroh bertanggung-jawab bagi perjalanan kerja bahagian2 dan chawangan2 Jabatan pada keseluruhan2nya.

Pegawai Buroh akan men-

jalankan tanggung-jawab yang besar dan hendaklah menggunakan pertimbangan2nya dalam melaksanakan kerja2 Jabatan ini di-dalam lingkungan dasar am yang telah ditetapkan.

Tangga Gaji:
B. 2—\$1975-2050-2125-2205-2285-2365-2445-2525-2610-2690-2775-2870-2965-3070-3175-3280. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lanjutan
Calon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksi 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh percubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapat di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Januari, 1981.

(E/1809/80)
(Bil: 177/1980)

KENYATAAN2 PEGAWAI PENGUSA WARITH B.S.B.

SURAT KUASA PESAKA

No. 142/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Awang Apong bin Merasan, No. 24, Kampong Wasan, Limau Manis, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Jaimah bte Haji Murah yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 143/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Salim bin Ismail, No. 24, Kampong Tempuan Ugas, Danau, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Hamza bin Ismail @ Idris bin Ismail yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah abang kepada si-mati.

No. 144/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dayang Tengah binte Aliakbar, 72, Kampong Sum-biling Lama, Jalan Istana Darussalam, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta yang di-punyai oleh Haji Awang Atai bin Awang Jais yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

No. 145/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Rohani @ Ruhbani binte P.O.K. Seri Wangsa Awang Haji Abd Hamid, Pejabat Ke-

wangan, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh P.O.K. Seri Wangsa Awang Haji Abd Hamid bin P.O.K. Di-Gadong Ahmad yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak perempuan kepada si-mati.

No. 146/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dayang Hidup binte Ajong, No. 39, Kampong Lumapas, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Awang Ajong bin Ali yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak perempuan kepada si-mati.

No. 147/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dayang Osnah bte Haji Ahmad, No. 4, Block B, Bar-rack Polis Pos Perpindahan, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Awang Haji Ahmad bin Hussin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak perempuan kepada si-mati.

No. 148/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dayang Bungsu bte Yunus, No. 28, Kampong Delima Satu, Jalan Muara, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Awang Abdul Ghani bin (Dato) Haji Ibrahim yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

No. 149/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Majid Khan bin Abdul Khan No. 53, Kg. Sungai Tilong, Jalan Muara, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Mariam bte Haji Abdul Rahim @ Mary Ebert yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah suami kepada si-mati.

No. 150/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Tuah bin Sidis, No. 131, Kampong Sengkurong, Brunei, kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka

yang di-punyai oleh Sinda bte Kamis yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 151/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Hapsah bte Samsudin, No. 59, Kampong Lurong Sekuna, Kampong Ayer, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Salim bin Md Yassin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

No. 152/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Lampai binte Abas, No. 41, Kampong Kapok, Muara, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Kuning bte Besar yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak perempuan kepada si-mati.

No. 153/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Abdul Rahman bin Ibrahim, No. 168, Kampong Sum-biling Lama, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Ibrahim bin Haji Jakaria yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 154/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Ya'akub bin Haji Ludin, No. 31, Kampong Kiarong, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka

yang di-punyai oleh Haji Ludin bin Ahim yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 155/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Pengiran Mohd Ali bin Pengiran Temanggung Haji Mohamed, Jabatan Talikom, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Pengiran Hajjah Mariam bte Pengiran Menudin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 156/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Azahari bin Ali, Radio Talivishen Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Ali bin Timbang yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan2 di-beri bahawa permohonan2 di-atas akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan, pada 20 haribulan Disember, 1980, pada jam 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Brunei sebelum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 3 haribulan Disember, 1980.

bagi Daerah Tutong

SURAT KUASA PESAKA

No. 26/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Chuntek binte Bachi, d/a. Kampong Bangkaluyoh Sungai Liang, Belait kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Bachi bin Sim You Chong @ Bachi yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 27/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Sharif bin Amoi, d/a. No. 83 Kampong Lamunin Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Amoi bin Asat yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 28/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Tulis bin Tamin, d/a. Pejabat Talikom Kuala Belait kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Tamin bin Enjor yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 29/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Abdul Wahab bin Mahari, d/a. Kampong Pad Nunok Tutong, kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai

oleh Mahari bin OKMJ. Jait yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 31 OF 1980

APPLICATION to this Court having been made by Wong Siew Loon No. 126, Kampong Petani, Tutong of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Wong Hong Siang late of Tutong deceased, on the ground that he is lawful son of the deceased.

No. 30/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Mohamad Taib bin Siok, d/a. Balai Bomba Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Siok bin Ampoi @ Siuk bin umpoi yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan2 di-beri bahawa permohonan2 di-atas akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Tutong pada 29 haribulan Disember 1980 pada jam 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Tutong sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 6hb Disember 1980.

Penolong Jurukamera Perfileman

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenangi jawatan kosong sa-bagai Penolong Jurukamera Perfileman di-Radio Talivishen Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Lulus Tingkatan III Melayu atau Inggeris dengan kelayakan profesional seterusnya dalam kerja perfileman atau seni foto atau sekurang2nya tiga tahun pengalaman profesional yang berkaitan di-talivishen atau bidang yang berkenaan.

Tugas2:

Membantu Jurukamera Perfileman dalam sa-tiap perkara, dan terutama sekali berhubung dengan lampu dan untuk mengambil akeh tugas Jurukamera Perfileman seperti yang di-kehendaki.

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4-5—\$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aklan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb Disember, 1980.

(E/252/75)
(Bil: 163/1980)

PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

No. 191 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 23rd December, 1980 for:—

LEVELLING OF SITE FOR PROPOSED RESETTLEMENT AREA AT KAMPONG SERASA, MUARA, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 192 OF 1980

FRESH Tenders will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 23rd December, 1980 for:—

THE GRASSING OF SELECTED AREAS AT POLICE HEADQUARTERS, GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 193 OF 1980

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th December, 1980 for:—

LINKAGE OF WASTE WATER DISPOSAL FOR FLOTILLA BASE MUARA, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 194 OF 1980

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th December, 1980 for:—

CONSTRUCTION OF VARIOUS STRUCTURES AT PROPOSED CAR PARK AND PADANG BETWEEN JALAN STONEY AND JALAN PEMANCHA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER NOTICE

TAWARAN adalah di-pelawa bagi mencetak buku SENI KHAT (tiga siri) untuk Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

1. Penentuan2 (specifications) mengenai buku ini boleh di-dapati dari Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei pada bila-bila masa waktu pejabat dibuka.

2. Tawaran hendaklah di-masukkan ka-dalam sampul surat tertutup dengan perkataan2 TAWARAN MENCHETAK BUKU SENI KHAT di-bahagian atas sebelah kiri. Semua tawaran hendaklah di-hantar kepada:

Pengerusi, Lembaga Tawaran, d/a Pejabat Kewangan, Bandar Seri Begawan, Brunei

tidak lewat daripada hari Isnin 5hb Januari, 1981 jam 3.30 petang.

TENDER NOTICE

TENDER FOR THE MANAGEMENT OF THE ROYAL BRUNEI POLO CLUB RESTAURANT AND PROVISION STORE — JERUDONG PARK

TENDERS are invited for the management of the Royal Brunei Polo Club Restaurant and Provision Store at Jerudong Park.

The tender is for a period of 3 years commencing on 1st January 1981 and will be subject to the usual form of contract.

The tender rent must not be less than \$400 per month.

The successful tenderer will be required to staff and manage the Restaurant and Provision Store which caters for Jerudong Park Staff and visitors to the Complex. Hours of opening are 7.30 a.m. to 11.00 p.m. daily. He must comply with all Royal Brunei Polo Club administrative ins-

tructions.

Staff must be dressed in suitable staff clothing approved by the Royal Brunei Polo Club and medically fit.

The successful tenderer may not sub-let any part of the Restaurant or Provision Store.

Further details may be obtained from the Administrative Officer Jerudong Park. Tenders should be submitted under sealed plain cover marked "Royal Brunei Polo Club Restaurant & Provision Store" to the Secretary Brunei State Tenders Board not later than noon on Thursday 8th January 1981.

The Government of Brunei does not bind itself to accepting the highest or any tender.

**Di-sini Aedes
boleh
membiak !**



"DI-SINI juga nyamok aedes boleh membiak," kata Haji Ahmad bin Bujang menerangkan kepada salah sa-orang penduduk di-Kampung Ayer, dalam Kempen Minggu Kesihatan.

BANDAR SERI BEGAWAN.—Kira2 60 orang belia2 dan beliawanis terdiri dari berbagai pertubuhan kebajikan, jabatan2 kerajaan serta kakitangan perubatan dan kesihatan telah mengambil bahagian dalam satu Kempen Minggu Kesihatan yang di-lancarkan di-sekitar Daerah Brunei dan Muara terutama bagi kawasan Kampung Ayer.

Kempen tersebut yang berthemakan 'Bebaskan-lah Negeri Brunei dari Nyamok Aedes' telah di-rasmikan oleh Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Tabib Laila Diraja Dato Paduka Seri Laila Jasa Dr P.I. Franks di-Dewan Bandaran di-sini pada hari Isnin lalu.

Operasi menghapuskan nyamok aedes telah pun berjalan sejak tahun 1969. Nyamok aedes aegypti ialah sa-jenis nyamok yang sangat merbahaya, boleh menyebabkan terjadi-nya demam denggi.

Kempen yang berjalan sa-lama sa-minggu itu di-anjurkan oleh Jabatan Perubatan dan Kesihatan dengan kerjasama Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan. Ia-nya bertujuan untuk melateh dan menanamkan inisiatif sendiri supaya orang ramai dapat mengikuti langkah2 seperti peranan kempen itu di-buat.

Peruntukan jabatan2 kerajaan bagi 1981

Dari muka 1
Sokan di-peruntukkan \$4,187,268.00; Perkhidmatan Pos sa-jumlah \$3,976,096.00; Perbendaharaan \$3,167,581.00; Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan \$2,738,887.00. Untuk Perkhidmatan Jabatan Tanah peruntukan di-sediakan sa-jumlah \$2,466,954.00; Setor dan Perbekalan Negara \$2,379,380.00; Adat Istiadat \$2,185,860.00; Perkhidmatan Diplomatik sa-buah jabatan yang baru di-tubuhkan akan mendapat peruntukan sa-jumlah \$2,170,307.00.

Perikanan tahun depan akan mendapat peruntukan sa-jumlah \$1,927,222.00; Perpindahan \$1,788,403.00; Kehutanan \$1,624,318.00; Pengangkutan Darat \$1,528,524.00; Majlis2 Mashuarat Negeri \$1,463,300.00. Jabatan Oditi di-peruntukkan sa-jumlah \$1,409,628.00; Kehakiman \$1,337,605.00; Kemajuan Kerjasama \$1,165,135.00; Undang2 \$1,042,652.00; Surohanjaya Perkhidmatan Awam \$1,003,670.00; Buroh \$942,175.00 dan Peranchang Bandar dan Desa \$629,325.00.

Penuntut2 di-ingatkan:

PILEH KURSUS SESUAI DENGAN KEPERLUAN2 NEGARA



Awang Abdul Razak Haji Muhammad.

GADONG.—Penuntut2 yang ingin melanjutkan pelajaran ka-luar negeri di-ingatkan dan di-seru supaya memilih bidang kursus2 yang bersesuaian dengan keperluan2 negara demi untuk memenuhi kehendak2 tenaga manusia yang mahir dan berkebolehan.

Dengan chara demikian, kelulusan yang di-chapai oleh penuntut2 itu nanti tidak akan menghadapi sa-barang kesusahan atau kepayahan dalam mencari pekerjaan sama ada di-jabatan2 kerajaan mahupun di-sektor2 swasta.

Demikian ingatan yang di-buat oleh Timbalan Pengarah Pelajaran, Awang Abd. Razak bin Haji Muhammad ketika berucap sa-jurus sa-belum merasmikan pembukaan Hari Pelajar Tingkatan Enam yang telah di-adakan di-sini pada hari Rabu lepas.

Dalam memilih pekerjaan, Awang Abd. Razak sa-terus-nya mengingatkan penuntut2 supaya tidak hanya mengharapkan untok bekerja di-jabatan2 kerajaan malah di-sektor2 swasta masch memerlukan

lebih banyak tenaga2 mahir yang terdiri dari anak2 tempatan.

"Walau pun sa-takat ini nampak-nya gaji dan kemudahan2 di-sektor swasta pada relatif-nya tidak sa-imbang tetapi pencheboran kamu dalam aktiviti2 pehak swasta atau persemborangan itu akan dapat menolong mengembangkan pertumbuhan ekonomi dan sosial negara kita," ujar-nya.

Menyentuh mengenai dengan Pusat Tingkatan Enam, Awg Abd. Razak menjelaskan bahawa ia-nya merupakan satu2-nya institusi pelajaran yang dapat menyediakan dan membentok penuntut2 yang berkemahuan dan berkebolehan.

Dalam hakikat demikian, kata-nya, penuntut2 yang beruntung berpeluang belajar di-pusat tersebut hendak-lah menggunakan peluang2 itu sa-penoh2-nya.

Mengenai dengan kaedah2 pelajaran di-pusat itu pula, Awang Abd. Razak sa-terus-nya menjelaskan bahawa kaedah pelajaran dan pembelajaran di-perengkat ini sangat berbeza sekali jika dibandingkan dengan kaedah2 pelajaran dan pembelajaran di-perengkat2 siji Rendah dan Am Pelajaran.

Di-mana kata-nya, kaedah di-perengkat 'A' level berkehendakkan penumpuan individu ia-itu pelajar2 sendiri hendak-lah menggunakan inisiatif sendiri untuk memilih pelajaran dari buku2 serta mengolah bahan yang di-ajarkan oleh pensharah di-samping itu siasatan

dari buku2 rujukan sama ada di-sekolah atau di-perpustakaan atau di-rumah juga penting di-perengkat ini.

"Para pelajar juga tidak sa-mesti-nya menungap perkara yang di-ajukan. Ini bukan-lah bermaksud untok kamu melawan atau menentang guru2 kamu, sa-balek-nya ini akan melateh kamu supaya sanggup menghadapi masaalah2 atau soalan2 dengan objektif, analitikal dan jelas," ujar-nya.

Kesanggupan menghadapi masaalah2 atau soalan2 dengan sa-chara ini, kata Awang Abd. Razak sa-lanjut-nya akan berguna jika penuntut2 lulus di-PTE kelak dan melanjutkan pelajaran ka-luar negeri yang memaksakan penuntut2 berdikari untok menyelesaikan masaalah2 baik dari segi akademik mahupun masaalah2 'personal'.

PBTKNB adakan achara pentas

BANDAR SERI BEGAWAN.—Persatuan Bolatamper Kebangsaan Negeri Brunei (PBTKNB) akan mengadakan achara pentas bersempena sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-34 tahun yang akan di-adakan di-ketiga2 daerah dengan kerjasama Sharikat Bawai Enterprise.

Pada 26hb. Disember pertunjukan itu akan di-adakan di-Dewan Pusat Belia, Bandar Seri Begawan dan dua pertunjukan akan di-jalankan ia-itu pada pukul 7.30 malam dan 9.30 malam. Pada 27hb. Disember, 1980, bertempat di-Dewan Kemasyarakatan, Kuala Belait, pertunjukan itu akan di-langsungkan ia-itu pada jam 7.30 malam dan 9.30 malam dan Daerah Tutong pula pementasan itu akan di-adakan di-Dewan Kemasyarakatan, Tutong mulai jam 7.30 malam, pada 28hb. Disember, 1980.

Pementasan tersebut akan di-serikan dengan persembahan nyanyian dari artis2 luar negeri yang terdiri dari A.R. Badol, Dharama, Normala Yusof, Yusni Jaafar dan artis2 tempatan.

Tiket2 berharga \$10.00, \$5.00 dan \$3.00 bagi menyaksikan pementasan itu sedang di-jual dan boleh di-dapati sekarang dari Awang Zaini bin Maidin, Awang Mohd. Sa'ad Taib dan Awang Abd. Wahab Hashim, di-Jabatan Bandaran, Tutong; Awang Sulaiman bin Haji Udin di-Jabatan Imigresen, Kuala Belait dan di-Balai2 Bomba Bandar Seri Begawan, Tutong, Muara dan Kuala Belait.

Menunaikan haji untok pegawai2 kerajaan

BANDAR SERI BEGAWAN.—Pegawai2 Kerajaan yang terdiri dari-pada raayat Kebawah DYMM yang telah berkhidmat sa-lama 15 tahun yang berhak mendapat pengurniaan tambang untok menunaikan fardhu haji bagi musim haji 1981/1401 sekarang boleh menghadapkan permohonan2 mereka untok di-per-timbangkan.

Menurut siaran Surat Keliling Pejabat Setiausaha Kerajaan 34/1980 pengurniaan ini ia-lah untok diri-nya sendiri dan juga untok isteri, jika suami bekerja atau sa-balek-nya.

Pegawai2 Kerajaan yang

telah bersara yang telah memenuhi sharat2 yang lazim sama ada berjawatan tetap atau sa-bulan ka-sebulan juga akan mendapat pertimbangan. Hak untok mendapatkan tambang Kerajaan ada-lah dalam lengkungan masa tiga tahun dari tarikh ia bersara.

Pegawai2 Kerajaan yang menerima pengurniaan tambang haji hendak-lah menguruskan penerbangan/pelayaran mereka menurut peratoran2 yang di-tetapkan oleh Jemaah Penasehat Haji Negeri Brunei. Jika di-dapati tidak menurut peratoran2 itu maka tambang ini akan di-tarek balek.

Borang2 permohonan mesti-lah di-hantar melalui Ketua Jabatan masing2. Permohonan hendak-lah sampai ka-Pejabat Setiausaha Kerajaan tidak lewat dari 1hb Januari 1981 dan sa-lepas itu permohonan2 tidak akan di-layan.

Bolasepak Guru- Guru antara Daerah

SERIA.—Dua perlawanan kejohanan bolasepak guru2 antara daerah akan di-jalankan Jumaat ini.

Perlawanan antara guru2 daerah Tutong dengan guru2 daerah Belait akan di-langsungkan di-Padang AAC di-sini manakala perlawanan antara guru2 daerah Temburong dengan guru2 daerah Brunei/Muara akan di-adakan di-Padang Bangar Temburong.

Perlawanan tersebut ada-lah julong2 kali-nya di-anjurkan oleh Persekutuan Guru-Guru Melayu Brunei.

Sabah juara Piala Borneo

KUCHING.—Negeri Sabah telah sekali lagi berjaya menjadi juara bolasepak Piala Borneo sunggoh pun berkeputusan seri 1-1 dengan Sarawak dalam perlawanan akhir bolasepak Borneo yang telah berlangsung di-Padang Jubilee sini Ahad lalu.

Kemenangan Sabah ada-lah berasaskan jaringan gol. Ia telah mengalahkan Brunei 4-1 manakala Sarawak hanya berjaya mengalahkan Brunei dengan jaringan 2-1.

Dengan kemenangan tersebut bererti Sabah telah berjaya memenangi Piala Borneo sa-banyak empat kali berturut-turut.